

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER
SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



Exportation de Fruits en Gros

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDARINES

MIGUEL BERNAT

Calle San Jaime.—ALMAZORA (Castellón-Espagne)

(Almazora est situé en plein centre producteur de la region de Villarreal et Castellón)

Telegrammes: MIBERNAT

Téléphone n.º 332

Gérant: RAMON COLOM

Exportación de naranjas y mandarinas

VIUDA DE MIGUEL ESTADES

FUNDADA EN 1898

Telegramas: ESTADES

Teléfono: 21

CARCAGENTE (Provincia de VALENCIA)

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLLERT 37 - 79
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion * Exportacion * Frutos secos y primerizos

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Marsella, Toulon y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de los mejores motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

FRANCISCO FIOLE

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: FIOLE ALCIRA

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

Papeles Comerciales TAMAÑO FOLIO

rayado horizontal, cuadrulado diario de una y dos columnas id. americano.

Mayor de una y dos columnas y bal...

TAMAÑO HOLANDÉS

rayado comercial y cuentas-corriente CLASE SUPERIOR

De venta en la librería de Juan Qués Arbona San Bartolomé, 17.

Para buenos retratos RUL-LAN

RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927. Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares. De la Royal Photographic Society of the [Great Britain. Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro El mejor papel para ampliaciones.

IMPORTATION EXPORTATION MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo et corne fraiche et séche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES. PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 8 plazas

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-80

FONDA "LAS PALMERAS"

Plaza Mayor, 20 y 21 (Antigua Casa Ca's Gri)

PALMA

Nueva dirección a cargo de

JUAN BAUZÁ POU

Servicio esmerado y económico—Menú exquisito y abundante—Habitaciones pulcras y ventiladas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA LLOC

MARQUE DEPOSEE

Telephone COLBERT 57-21 MANUEL 36-92

BARTHELEMY COLL

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas: LLOC Barcelona

CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Telefono S. P. 1356

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

TEMAS DE ACTUALIDAD

LOS DEBATES CONSTITUCIONALES

Con una lentitud desesperante para quienes quisiéramos ver transcurrir los minutos de España por cauces normales y libres de los peligros que entraña la presente interinidad, va examinando y discutiendo el Parlamento el proyecto de Constitución. Hasta el presente ha invertido un buen número de sesiones en discutir la totalidad del proyecto, y si bien es prematuro para señalar la orientación definitiva que tomará la Cámara con respecto al mismo, los hechos producidos últimamente parecen apuntar la aparición de un criterio más moderado, que termine del Código fundamental que se discute ciertas estridencias que hubiesen correspondido a una parte considerable del país.

La opinión española aguarda con visible impaciencia el examen de las dos cuestiones que más apasionados debates habrán de promover al ser discutido el artículo 1.º: la autonómica y la religiosa, que, por ser los dos puntales básicos sobre los que descansa la contextura especial de España, su resolución interesa vivamente a dicha opinión, porque en su texto llevará el germen de la duración y eficacia que podrá llegar a alcanzar la ley constitucional. Las campañas sostenidas llevadas a cabo en estos últimos tiempos por los extremistas exaltados, hicieron nacer fundados temores de que iban a malograrse las ventajas que había ofrecido la instauración del nuevo régimen al caer en la misma incomprensión en el momento de resolver el problema autonómico o al desencadenar una profunda discordia entre los españoles al plantear el problema religioso. Afortunadamente, hemos visto estos últimos tiempos cómo se realizaban esfuerzos bien orientados para evitar aquella desviación, que, de consumarse, habría sido foco fecundísimo de graves conflictos.

Con el viaje del Sr. Maciá a Madrid la cuestión catalana reanudó su encauzamiento por linderos de concordia. Y con las conferencias mantenidas entre el Gobierno Provisional de la República y el Nuncio del Papa en España, Monseñor Tedeschini, parece ser que la cuestión religiosa ha tendido a suavizarse y hallamos ante la posibilidad de que las relaciones entre la Iglesia católica y la República española se normalicen mucho más pronto de lo que las apariencias permitían creer antes de ahora. Esta doble cordialidad ante las dos cuestiones esvidencias de la futura Constitución, indudablemente habrá de reflejarse en la ley y habrá de facilitar la labor de los diputados.

La ley fundamental del país sufrirá evidentemente importantes retoques en el artículo 1.º al proyecto presentado por la Comisión parlamentaria que lo ha elaborado. Parece fuera de toda duda que su texto será compatible con el Estatuto de Cataluña, y en cuanto a las relaciones de la Iglesia con el Estado, si bien queda en el aire lo que se llevará a cabo la separación de los dos poderes, es probable que establezca un régimen de mutua comprensión que contribuya poderosamente a la pacificación moral del país, mediante la deposición, por parte de los católicos, de la actitud de animadversión a la República, y el reconocimiento, por parte de ésta, de la enorme importancia que tiene el catolicismo en España.

Las Cortes constituyentes son, es claro, soberanas, y las que han de decidir en estas cuestiones su última palabra. Pero no debemos olvidar que el Gobierno es como el compendio de la constitución de aquéllas, y que la orientación que tome es lo más lógico que sea la que prevalezca al final.—M. M. C.

COLABORACION

VIAJE A LAS REGIONES POLARES ÁRTICAS

LAS ORILLAS MEDITERRÁNEAS Y LAS COSTAS NORMANDAS

... a convertir en realidad uno de los mejores sueños de mi vida. Surcar cómodamente trasatlántico los mares del norte y extremo Norte de Europa; visitar la capital de Escocia, las islas Orcadas, las Feroé y la legendaria Islandia; recorrer en toda su longitud la costa occidental de Noruega y penetrar en sus maravillosos fiordos; desembarcar en las maravillosas bahías del Spitzberg, al pie de los grandiosos glaciares y de sus majestuosas montañas cubiertas de nieves eternas; llegar hasta la barrera gigantesca de los hielos polares, a unas pocas millas del 81º de latitud Norte, es una ocasión que no tenemos a menudo

y que no queremos desperdiciar. ¡Quién sabe si en el transcurso de nuestros futuros años dispondremos de un instante más propicio para realizar este viaje!...

Después de un paseo por la espléndida y luminosa Costa Azul, abandonamos nuestra residencia de Marsella y tomamos el tren que ha de llevarnos a París.

Tras la colina que corona la silueta dorada de Nuestra Señora de la Guardia, muere el sol de un día caluroso de los últimos de julio. Arrastrado por la potente locomotora, atraviesa el tren los campos provenzales, y queda atrás la ciudad cosmopolita por excelencia: la ruidosa metrópoli que agita de continuo el tráfico incesante de su puerto—bosque inmenso de grúas, chimeneas y mástiles y laberinto interminable de muelles y depósitos—adonde llegan sin

cesar buques de todos los pabellones, gentes de todas las razas y mercancías que proceden de los países más remotos del mundo.

La fiebre cotidiana de los negocios, las llamadas del teléfono, las visitas de los corredores, las fluctuaciones de la peseta, todas esas obsesiones de nuestra vida de trabajo,—hervidero de cálculos y de ideas,—pronto no serán para nosotros más que el recuerdo de una visión lejana, de una visión que poco a poco irá esfumándose en nuestro espíritu...

¡Viajar, descubrir nuevos horizontes, recorrer en todos sentidos el planeta! ¿Quizás puede haber mayor aspiración para el hombre ávido de enseñanzas y de sensaciones nuevas? ¿Acaso existe placer más intenso, más plausible, más humano, que el que proporciona al espíritu el conocer otros cielos y otras tierras, otras razas y otras costumbres?

Por regla general los pueblos más ricos y cultos son los que más viajan. Tal vez esos mismos pueblos deban a los viajes el origen de su propia riqueza. La vecindad del mar, por una parte, y las necesidades del comercio y de la industria, por otra, unidas a la ambición y a la curiosidad intelectuales, son los principales resortes que incitan a las gentes de un país a salir de su territorio.

A los viajes y al espíritu de aventura debió un tiempo España la posesión de un nuevo mundo. A los viajes debe igualmente Inglaterra la preponderancia de estos últimos siglos. Es indudable, además, que el inglés es uno de los pueblos que más viajan. ¿En donde encontrar un rincón de la Tierra donde no haya puesto sus plantas un hijo de Albión?

También Francia y Alemania, y más recientemente Italia y la opulenta Norteamérica,—árbitro hoy de los destinos económicos del mundo—atravesaron mares y continentes. Unas y otras crean y subvencionan líneas marítimas y aéreas, construyen y perfeccionan gigantescos navíos para surcar mares y cielos, disputándose a quien irá más deprisa, subirá más alto y llegará más lejos.

Al despertar en nuestro coche-cama, nos encontramos cerca de París. Primera impresión nórdica. La *Ville Lumière*—¡oh, ironía de las cosas!—está envuelta en un manto de niebla denso y gris.

Después de una corta permanencia en la capital francesa, subimos nuevamente al tren, que esta vez ha de conducirnos al Havre, en cuyo puerto va a dar comienzo nuestro cruce por los Océanos Atlántico y Glacial Ártico.

Llevamos con nosotros a nuestro inseparable compañero de viaje: el aparato fotográfico. Este fiel amigo,—que sin ser de carne y hueso tiene ojos y espíritu,—es el encargado de hacer duraderos el encanto de un paisaje, la belleza de una ciudad, el perfil de una montaña, la silueta de un monumento, los rizos de una marina, la cabellera de una cascada, el espejo de un lago, el cono de un volcán, la línea de un traje exótico, la gracia de un rostro femenino y toda esa infinidad de imágenes bellas, de visiones inefables; todos esos instantes únicos vividos en el curso de nuestro viaje, y que, merced al objetivo, podremos vivir otra vez mañana en la apacible calma de nuestro rincón familiar.

Corre el tren a través de los verdes y húmedos campos de Normandía. Boreamos el Sena bajo espesa bóveda de nubes que se deshacen en tenue lluvia. Al través de los cristales lagrimeantes, desfilan las pintorescas casas de recreo,

de estilo normando, los jardines floridos que las rodean, que son una nota alegre en medio del ambiente triste y gris del paisaje.

A nuestra llegada al Havre, la ciudad se halla también envuelta en la bruma. ¿Acaso encontraremos niebla en todas partes?

Así como Marsella es considerada como la puerta de Oriente, el puerto del Havre es para Francia la puerta abierta al Atlántico, de donde parten importantes líneas de navegación que aseguran el tráfico francés con América y países del Norte. En sus dársenas fondean los mayores y más lujosos trasatlánticos de que hoy se enorgullece Francia.

Hechos nuestros preparativos de partida, nos dirigimos a bordo del *Cuba*, magnífico paquebote de 15.000 toneladas, construido hace pocos años por cuenta de la Compañía Trasatlántica Francesa.

Depositamos el equipaje en nuestro claro y confortable camarote, esta habitación errante que ha de albergarnos durante el cruce, y que, dentro pocos días, nos será ya familiar. Entre estas cuatro paredes metálicas, tapizadas de madera barnizada, iremos evocando las impresiones de nuestro viaje, a medida que irán desarrollándose las fases de esta palpitante película de colores y sonidos.

¿Qué sensaciones nos reserva este viaje? ¿Qué sorpresas hallaremos en nuestro camino? ¿Qué países dejarán en nuestro ánimo un recuerdo más honroso y agradable?

Es el momento de la partida. Sobre los puentes del *Cuba* nos hallamos reunidos los pasajeros, apretujados unos contra otros, asomados a las barandillas. La mayoría de ellos han llegado de París en tren especial, organizado por la Compañía Trasatlántica para mayor comodidad de los viajeros. Una inquietud honda y agradable invade nuestro espíritu. ¡Instantes inolvidables en que empieza a ser realidad lo que hasta ahora sólo había sido un sueño!

Las dos chimeneas del *Cuba* empiezan a despedir densos penachos de humo. De la garganta del monstruo marino sale el ronco rugido de la sirena.

En el muelle, frente al muro de acero de la enorme nave, al pie de unas grúas de dimensiones colosales, se agita la muchedumbre, entre la que se destacan los uniformes azules de los alumnos de una escuela de pilotos, venidos para despedir a los expedicionarios.

Luego se sueltan las amarres; giran veloces las hélices, formando remolinos de agua, al mismo tiempo que imprimen movimiento a la mole gigantesca del buque. Saludos, vítores, gritos de alegría...

Y mientras el soberbio trasatlántico va alejándose poco a poco del muelle, en tierra aletean los pañuelos, blancas banderas de las despedidas izadas por unos instantes en los brazos inquietos de la muchedumbre.

¡Adiós, lejanos países del Sol! ¡Adiós orillas luminosas del Mediterráneo! ¡Adiós, bellas costas provenzales bañadas por el sol abrasador del Mediodía!

Sale majestuoso el *Cuba* del puerto, y, una vez afuera, en fila su proa al Norte, camino de las remotas regiones árticas, en donde, por primera vez en nuestra vida, nos será dable gozar de uno de los espectáculos más admirables y más fantásticos que puede ofrecernos la Naturaleza: el Sol de media noche.

VICENTE MAS.

GLOSSARI

PROBLEMA URBANÍSTIC

A gratient havia evitat de parlar, fins ara, de la qüestió urbanística que amb un dramàtic interrogant veim formulada al bell mig de la nostra plaça principal.

I havia fet aposta de no parlar-ne per no afegir estelles al foc que s'havia encès en torn d'aquest afer.

Avui, però, crec que ja se'n pot parlar, a condició de no pretendre aclarir «qui en té la culpa»; si no, ja seriem a bous altra vegada. L'arquitecte Sr. Guillem Forteza—prou discret i prou artista per no comportar que el seu nom avali un pitafi qualserol—ha pogut prendre «sur place» les dades necessàries i haurà pogut assessorar els prohoms del Municipi.

Això era la base indispensable damunt la qual es podia determinar la solució del problema. Bé; la base, ja la tenen els regidors o la tindran aviat si, com és natural, l'arquitecte concreta el seu judici en una informació escrita i il·lustrada amb tots els ets i uts.

«Idò bono»; ja que s'ha escoltat l'assessorament indispensable i que la convenient ampliació d'aquest no s'ha de fer esperar, és ara el moment de figurar-nos que parlem amb el Consistori en ple i de imaginar que els deim: «Senyors Concellers! Feu-vos càrrec que us trobau davant un cas de vergonya pública, que segons com el resolegueu, serà un monument perenne al vostre bon gust o un «adefesio» perdurable, ludibri i escàndol de les generacions presents i futures».

Després continuariem (mantlevant un pensament del Governador, Sr. Carreres, perquè val més improvisar tan poc com sia possible): «Per dur a efecte la solució d'aquest problema de urgència apremiant vos heu de unir tots, blancs, vermells i de tot color, perquè hi va el bon nom del poble i la fama i bona memòria de la vostra etapa administrativa».

Es clar que el Sr. Governador, en dir uns mots semblants es referia a un altre problema enfocat des del punt de vista en què ell ha de situar-se per examinar l'aspecte general de la «Província». Però ara que som tots «de casa» podem preguntar-nos: Es que a Sóller n'hi ha, en realitat, de «problema escolar»?

Un servidor—que no som d'aquells que voldrien les escoles existents destinades a sestadors—m'atreveix a mantenir la opinió que si tots els actuals centres docents segueixen actius i es posen en valor les disponibilitats restants, no hi ha problema. En tot cas existirà una qüestió, anomenada com se vulgui, que constatarà només els que viuen del ram pedagògic i els partidaris de l'escola única.

En canvi, tenim—i ben visible, per desgràcia—el «problema» de la plaça a resoldre estèticament i pràcticament.

L'estètica és cosa molt greu, principi i base inexcusable del confort i palès exponent de civilització... etc.


Diuen que la netedat és mitja vida. L'estètica podem dir que és l'altra mitat. —I la política?—Ah! la política, també te dret a la vida: serà, si voleu, l'altra mitat que resta.

Just.

CUARENTA AÑOS ATRÁS

29 Agosto de 1891

Habiendo solicitado autorización al Ayuntamiento el industrial D. José Morell y Es tades para colocar una caldera de vapor en el edificio que ha construido expr-feso para dedicarse a la fabricación de tejidos mecánicos, en la finca nombrada de Ca'n Pl. de este término de cuyo edificio acompañó a la solicitud el correspondiente plano y el dibujo geométrico de la caldera a instalar. Es ésta de tipo horizontal, compuesta de dos hervidores y cuerpo de caldera, con un volumen total de 450 metros cúbicos, capaz para una producción de vapor equivalente a doce caballos de fuerza, a una presión de cinco atmósferas. Acordó el Ayuntamiento abrir expediente por término de 15 días a fin de que se puedan oír las reclamaciones que se presenten referentes a dicha instalación.



SOR CATALINA THOMÁS
Religiosa Agustina

En el siglo, Antonia Vicens Solivellas

Falleció en Palma (Molinar de Levante) el día 29 de Agosto de 1951, a las siete de la tarde.

A LA EDAD DE 44 AÑOS

(A. E. R. I. P.)

Sus afligidos padre, D. Juan Vicens Garau; hermanos y hermanas; hermanos y hermanas políticos; tios, sobrinos, primos y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos esta dolorosa pérdida, les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, lo que tendrán como un señalado favor, que anticipadamente agradecen.

El problema escolar de Sóller

Por encima de todos los problemas que tiene planteados nuestra población y que aguardan una política eficaz que los enfoque en toda su intensidad y con ánimo de resolverlos, está el problema de la enseñanza. Muchas veces ha sido examinado y en distintos casos se han iniciado algunas medidas parciales para solucionar algún aspecto del mismo, pero hasta la fecha no se ha producido aquel estado de opinión necesario que obligara a los directores de nuestra cosa pública a formar el vasto plan que lo resuelva de una vez para siempre. La reciente venida del señor Gobernador, en campaña pro escuelas, proporciona nueva actualidad a este asunto, que merece ya de buena parte del vecindario una marcada predilección, y queremos aprovechar el interés que esta visita ha despertado para tratar de este tema

La construcción de un piso en el edificio de la «Defensora Sollerense» en su ala derecha, sobre el local destinado a café, es mejora que ha sido generalmente aplaudida. Con ella se obtendrá espacio para las habitaciones proyectadas para habitación cómoda del Conserje con su familia, además una espaciosa sala que podrá destinarse a Juntas y demás reuniones de la Sociedad, aun cuando se dé función en el teatro, y una vasta dependencia para Secretaría, que es cosa muy necesaria.

El tejado del edificio destinado a Matadero público, y lo mismo los de algunos otros propiedad de este Municipio precisa sean recom puestos antes de las inminentes lluvias otoñales, pues que se hallan todos ellos en bastante mal estado. Por este motivo acordó el Ayuntamiento la adquisición de las tejas necesarias y que se proceda seguidamente a la mencionada recomposición.

grato al articulista y ver de contribuir en lo posible a solucionar el problema escolar.

El problema de las escuelas es uno mucho más arduo de lo que a primera vista parece. Su naturaleza especial induce a hacerlo simpático a todo el mundo y, no obstante, existe aún cierto sector de público que no comprende la necesidad de tantas escuelas y mucho menos que el Ayuntamiento haya de invertir cantidades de consideración para resolverlo. No es que haya nadie que se oponga a cuanto se realiza en este sentido. Es que no todo el mundo siente por igual la necesidad de que se atienda debidamente a la cuestión de la enseñanza. Hay quien cree que tan pronto el niño ha aprendido a leer y a escribir la escuela ha cumplido ya enteramente su misión, y este concepto de la función de aquella hace que entre las promociones juveniles haya pocos analfabetos; pero también resulta que el nivel cultural de la población, su educación y las virtudes que ésta lleva aparejadas no experimenten ningún cambio ostensible en relación con los años inmediatos.

Para esto, para enseñar simplemente a leer y escribir, las escuelas que hay en Sóller pueden ser suficientes para las necesidades de su población escolar. Quienes sólo alcanzan a ver esta sola función de la escuela es natural que consideren exagerado querer disponer de mayor número de escuelas de las que poseemos y que atribuyan a prurito de grandezas el que sean esas modernas y confortables, y estén dotadas de cuantos medios las hagan más eficaces. Pero para quienes la escuela ejerce finalidad social y educativa de mayor im-

portancia no son suficientes las que existen, y no es extraño que aprovechen la coyuntura que ofrece el nuevo régimen para crear las que la población necesita.

Sóller, a pesar de las escuelas que tiene y de las que han creado los señores demócratas, necesita aún para que su población escolar sea suficientemente atendida. Hay que dar la instrucción al más escondido rincón del valle, y ésta sólo dispone de un vehículo para conseguir su cometido: la escuela. No podemos exigir a todos los padres que envíen sus hijos a la escuela si no tenemos las que debiéramos tener, y por este motivo en vez de ser atendidos todos los alumnos con la atención y cariño que requiere la función docente, se ven en masas desproporcionadas a la capacidad lógica del maestro. Cuando haya escuelas y maestros suficientes podremos exigir la presencia absoluta de todos los niños de la clase sin excepción alguna; pero mientras no se llene esta necesidad de autoridad a quien quiera obligar a las familias menesterosas a realizar el sacrificio de enviar sus niños a la escuela cuando el Ayuntamiento es el que no hace el sacrificio de dotar al pueblo del número de escuelas que quiere.

Decimos lo que antecede, para bien sentado que por sobre las apreciaciones de aquellos que se limitan a examinar la cuestión superficialmente el problema escolar de Sóller, el verdadero problema escolar está aún por resolver. Bien está cuanto se ha hecho hasta hoy en este sentido; bien también la aportación privada a la solución del problema capital de un modo moderno, pero es necesario lo que temo definitivamente en toda su plenitud para librar a la ciudad de la preocupación que constituye para los directores el no tener resuelta una cuestión tan primordial y para que Sóller pueda alcanzar los beneficios que proporcionalmente el aspecto de su educación.

En este momento, en que el Ayuntamiento parece dispuesto a enfrentarse de nuevo con la cuestión de la enseñanza, y que, instigado por arriba, desea enfocarla en toda amplitud, hemos de apuntar el tema que sea desaprovechada esta oportunidad de resolverla, y no referimos, al exponerlo, a la parte numérica del proyecto, con todo y nada negligible, sino por falta de suficientes hombres dinámicos y competentes en nuestra Corporación municipal y por sobra de mejoras de trascendencia que queramos realizar a la vez. Una muy buena voluntad que reconozcamos en los actuales concejales, es reconocer que es materialmente imposible puedan realizar en una sola sesión mejoras tan importantes como la canalización de las aguas, red de alcantarillado, reorganización del Hospital, etc. Cada uno de estos proyectos cubierto y plan escolar, aparte de las otras cuestiones menores que presentan todos los días y que no es posible desatender. No basta con las proposiciones en todas las sesiones de haber luego la posibilidad material de llevarlas a la práctica. Hasta aquí la mayor parte de los proyectos han pecaron por defecto y de transcurrir los años sin ejecutar ninguna obra de gran envergadura, ha de caer en el vicio opuesto y querer emprender ahora demasiadas a la vez porque entonces el resultado sería simplemente estéril.

Entonces, ¿cómo ha de plantearse el problema escolar para que sea resuelto y sin incurrir en la candidez de esperar que nos lo den resuelto desde Madrid? Esta es la pregunta que se formula en estos momentos cuantos se interesan por esta cuestión: los que se preocupan por el progreso del pueblo y los que de familia que han de atender a la educación de sus hijos. De la manera cómo entendemos debe ser contestada haremos materia de otros artículos que queremos conceder a esta ocasión toda la extensión que se merece.

MIGUEL MARQUÉS COLL
Sóller Septiembre 1951.

LA QÜESTIO POLÍTICO-RELIGIOSA

Aquestes últimes hores els observadors més atents de la política s'han concentrat al voltant de les reiterades i sensacionals visites del Nunci del Papa, Monsenyor Tedeschini, al President del Govern Provisional de la República, el qual ha estat en el curs d'aquests «pourparlers», acompanyat d'algún ministre. Els mitjans normals d'informació periodística han tendit a donar a aquestes visites la importància del fet polític corrent. Tot permet creure, però, que les reunions han tingut una importància inusitada i que hom ha posat a fons el problema polític-religiós amb totes les seves conseqüències. Ara bé: els meus indicis, recollits en l'ambient catòlic més responsable de Madrid, em permeten creure que les negociacions amb el diplomàtic de la Cúria Romana han pres un aire molt favorable als interessos immediats de la República i que ens trobem davant la possibilitat que les relacions entre l'Església Catòlica i la República espanyola es normalitzin molt més aviat del que les aparences permetien creure abans d'ara.

Sembla que el fet polític decisiu per a iniciar la negociació ha estat la situació de les províncies Bascongades i Navarra. El Nunci, hàbil diplomàtic i alhora representant d'una considerable força moral i social, no podia fer altra cosa que tractar de posar-se com a mitjancer, com amigable componedor entre el Govern, que acabava de reconèixer l'existència d'un problema basco-navarrès, i els interessos religiosos d'aquelles províncies, que el diplomàtic té cura de defensar. L'obertura de la negociació s'imposava i el Govern havia lògicament pensat, d'aprovar amb entusiasme aquest primer pas i donar-li tota la importància que objectivament té. Donada la situació política general i les dificultats inherents a aquesta política, l'inici de la negociació era ja un gran èxit per al Govern Provisional, no sols perquè la seva obertura permetia d'enfocar un problema ple d'interrogants, sinó que era un indicatiu de la política del Vaticà envers Espanya. Sobre la qüestió del règim no hi podia pas haver problema, perquè és conegut l'escepticisme de la Santa Seu respecte al problema de les formes de govern. Hi ha, sobre aquest punt, precedents innombrables. Si sobre aquest problema es manifesta alguna tendència és la creença que, per contrast, aquest règim pot contribuir a una reforma espiritual i moral de l'Església que els elements eclesiàstics més distingits propugnen de fa anys.

Relativament a la reacció del diplomàtic romà davant la més o menys gravetat de la situació del Nord d'Espanya, és natural que aquesta es manifestés sensiblement oposada a la continuació de la tirantor de relacions entre el Nord i Madrid.

Els membres del Govern Provisional de la República havien d'atorgar a aquesta posició de monsenyor Tedeschini, respecte als problemes anteriors, la més alta importància, convençuts de la transcendència que pot tenir per a l'apaivagament general i la pacificació moral del país aquesta manera de pensar del representant del Papa. La posició de monsenyor Tedeschini pot provocar un moviment de «raliement» al nou règim, de la part de s catòlics, d'un volum extraordinari. Si són certes les meves notícies, ja es pot observar aquest moviment en els últims números d'«El Debate».

Probablement, la contrapartida d'aquest sensacional estat d'esperit en què sembla trobar-se la Nunciatura es traduirà en la Constitució. Probablement la llei fonamental del nostre país serà objecte, pel que fa referència a la part que interessa l'Església Catòlica, d'un treball de llima considerable. No es tornarà pas, és clar, al punt de partida. La separació entre l'Església i l'Estat serà un fet. En les coses reals i substantives, però, la situació podria quedar d'una manera que fos dominada pel fet, sobretot en venir una situació liberal-conservadora, del manteniment pràctic de l'«statu-quo-aute». L'Església començarà una experiència

de llibertat que, com deia, molts elements li auguren favorable. Però l'Estat podria deixar d'ésser un element contrari per esdevenir comprensiu de l'enorme importància que té l'Església Catòlica a Espanya.

Les Corts Constituents són, és clar, sobiranes i diran l'última paraula. Però no tindria res d'estrany que el mètode de neutralitat que davant de la Constitució ha adoptat el Govern com a tal, esdevingués, pel que fa referència a la part religiosa de l'anteprojecte, un intervencionisme actiu i sistemàtic.

JOSEP PLA.

(De La Veu de Catalunya)

En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria del día 28 de Agosto de 1931.

Los asistentes

Estuvo presidida por el señor Alcalde accidental, D. Miguel Arbona Colom, y a la misma asistieron los señores concejales D. José M.^a Puig Morell, D. Eugenio Losada Fiol, D. Salvador Frontera Oiver, D. José Serra Pastor, D. Pedro Rullán Pastor, D. Bartolomé Mayol Mayol, don Francisco Forteza Forteza, D. Miguel Colom Mayol, D. Buenaventura Mayol Puig, D. Ramón Pastor Arbona y D. Antonio Colom Casasnovas.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y, después de unas manifestaciones de varios señores concejales, aprobada el acta de la sesión anterior.

Facturas

Se acordó satisfacer: A D. Cristóbal Castañer, Representante en Baleares de la «Caja de Previsión y Socorro», de Barcelona, 112'90 ptas. importe de la cuota correspondiente al año actual por el seguro del auto-cuba destinado al servicio de riego y contra incendios. A D. Bartolomé Terrasa, 25 ptas. por la confección de un traje de verano para el Guardia municipal diurno D. Pedro A. Coll. A D. Juan Colom, 103'15 ptas. por los jornales invertidos, desde el día 20 de Julio último al 20 de Agosto actual, en aserrar leña por cuenta del Ayuntamiento. A D. José Socías, Capatez de la brigada municipal de obras, 442'34 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante la semana del 17 al 23 del actual, en verificar diversas obras por administración. A la señora Vda. de don Antonio Marqués, 70 ptas. importe de la cera suministrada al Ayuntamiento con motivo de su asistencia a las procesiones verificadas en la Semana Santa del presente año.

A informe de los señores Ingenieros

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero Director de Obras del Puerto, de Palma, una instancia promovida por don Martín Cifre Orell, como encargado de D. Pedro Cardell, en súplica de permiso para verificar las obras de colocación de una tubería para conducir las aguas pluviales del corral de la casa n.º 24 de la calle de la Marina, de la barriada del Puerto, al mar.

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, una instancia promovida por D. Martín Cifre Orell, como encargado de D. Jaime Coll Mayol, en súplica de permiso para añadir un piso y una crugla en su parte posterior al edificio destinado actualmente a garage, sito frente al kilómetro 34 de dicha carretera.

Instancias para obras

Se resolvió pasar a estudio de la Junta Municipal de Sanidad y de la Comisión de Obras, las siguientes instancias:

Una promovida por D. Martín Cifre Orell, como encargado de D.^a Catalina Pons, en súplica de permiso para construir un pequeño cuerpo de edificio adosado a la fachada posterior de la casa n.º 24 de la calle de Mallorca, de la barriada marítima, y cambiar el embaldosado de la entrada de la misma casa.

Otra promovida por el mismo D. Martín

Cifre, como encargado de D. José Balaquer, en súplica de permiso para construir una casa de planta baja y un piso en el solar que actualmente ocupa la cochera señalada con el n.º 46 de la calle de Santa Catalina, de la barriada del Puerto.

En este estado entraron en el Salón Capitular y pasaron a ocupar su asiento los señores Casasnovas y Coll.

Haberes de los empleados

Se acordó satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos de este Ayuntamiento sus respectivos haberes correspondientes al presente mes.

También se acordó satisfacer: Al Guardia municipal diurno interino, D. Pedro A. Coll Colom, 58'50 ptas. por 13 días de haber correspondientes al mes actual, y a D. Ramón Rullán Rullán, 139'50 ptas. por los jornales invertidos en auxiliar los trabajos de la Administración Municipal de Arbitrios, durante este mismo mes.

Las costas del pleito de Ca'n Pereta

Dióse cuenta del siguiente informe:

«Visto por esta Comisión extra oficial para revisar los acuerdos tomados por los Ayuntamientos de la Dictadura, que esa Corporación Municipal en sesión celebrada el día 12 del corriente mes acordó interesar informe de esta Comisión en plazo de 15 días acerca del asunto denominado de Ca'n Pereta, ha acordado, en reunión tenida el día de hoy, manifestarle:

1.º Que para poder informar sobre dicho asunto precisa a esta Comisión tener conocimiento de todos los datos relacionados con el mismo, de los cuales carece en estos momentos por hallarse parte de éstos unidos a los autos del pleito de D. Juan Magraner contra el Ayuntamiento, que fué zanjado.

2.º Que entiende debe solicitarse de la Excm. Audiencia Territorial de esta provincia el desglose del expediente instruido por ese Ayuntamiento para adjudicar a D. Juan Magraner la parcela de terreno en la cual se construyó un garage y un piso en la calle de San Jaime y fué objeto del litigio.

3.º Que considera que el pago de las costas del referido pleito debe efectuarse sin esperar conocer el resultado que ofrezca la revisión que oportunamente realizará esta Comisión del repetido asunto de Ca'n Pereta.

Esto es lo que de momento esta Comisión se cree en el caso de informar referente a la cuestión que ha sido sometida a su examen.

Sóller, 20 Agosto de 1931.—Bartolomé Mayol, Amador Canals, Juan Casasnovas, J. Serra Pastor, Pedro Rullán, F. Jofre, Eugenio Losada, José Agulló, Francisco Forteza.

Terminada la lectura del transcrito informe, el Ayuntamiento, de conformidad con lo que en el mismo se indica acordó satisfacer al Procurador D. Francisco Pizá Barceló la cantidad de 2 345 ptas., importe del saldo de las costas del referido pleito e interesar de dicho señor Procurador se sirva remitir a este Ayuntamiento el expediente instruido por la Corporación municipal para adjudicar al nombrado señor Magraner la parcela de terreno que fué objeto de litigio, solicitando al efecto de la Excm. Audiencia Territorial de esta provincia el desglose de dicho expediente de los autos del pleito.

La casa cuartel de la Guardia civil

Se dió cuenta de una instancia promovida por D. Jaime Pons Mayol, propietario del edificio destinado a Casa-Cuartel de la Guardia civil, mediante la que manifiesta que dicho edificio ha de venderse antes del día 2 de Octubre próximo y que por su parte está dispuesto a dar grandes facilidades tanto de precio como de pago a fin de que el Ayuntamiento pueda comprar dicha finca si lo considera conveniente.

La Corporación resolvió pasar este asunto a estudio de las Comisiones de Obras y de Hacienda.

Solicitando la reparación de un muro

Dióse lectura a una instancia promovida por D.^a Margarita Ferrá Fontanet, propie-

taria de la finca denominada «Ca'n Vides» de la barriada de Sa Font de S'Orri, cuya finca linda con el torrente mayor mediante la que solicita sean realizadas por administración las obras necesarias para reparar los desperfectos ocasionados al muro de contención de dicha finca por las grandes avenidas de agua del citado torrente.

Enterado el Ayuntamiento, no considerándolo conveniente sentar precedente en esta naturaleza acordó denegar la referida petición.

El camino de la Figuera

Dióse cuenta de lo que debe costear este Ayuntamiento la construcción de un muro de contención en el camino de la Figuera. Fué explicado el caso y resulta que el vecino D. Guillermo D. Ozonas ofrece realizar dichas obras por cantidad de 1.150 pesetas y que el Ayuntamiento desea efectuarlas por administración municipal los vecinos interesados contribuirán con la cantidad de pesetas.

La Corporación, después de tratarse tensamente de este asunto, acordó tomarse en consideración el ofrecimiento del señor Deyá y nombrar una Comisión que tendrá de estudiarlo y además se entrevistó con el señor Ingeniero de Vías y Caminos provinciales a quien se expone el proyecto verbal hecho por el propietario que ha construido el tramo de carretera desde el puente que existe en el punto desde donde arranca el muro que se proyecta reparar hasta la finca conocida con el nombre de Son Llompales, de ceder dicho tramo de carretera siempre que el Ayuntamiento y la Diputación se obliguen a conservar. Fueron designados para formar dicha Comisión los señores Alcalde, Serra y Forteza (D. Francisco).

Provisión de la plaza de conductor de auto-cuba

Se dió cuenta de una instancia promovida por D. Antonio Beltrán Mari, mediante la que solicita tomar parte en el concurso anunciado por el Ayuntamiento para la provisión de la plaza de empleado conductor del auto-cuba destinado al servicio de riego y contra incendios, de este municipio, acompañando al efecto a la misma correspondiente documentación.

La Corporación, después de enterarse de dicha instancia y de hallar conforme los documentos que a la misma se acompañan, teniendo en cuenta que el señor Beltrán es único solicitante y que anteriormente desempeña dicha plaza, con carácter interino, acordó nombrarle en propiedad con el haber anual de 1.825 ptas.

A efectos de reclamación

Se resolvió someter a información pública, a efectos de reclamación, por un plazo de diez días, una instancia promovida por D. Arnaldo Casellas Gill, como anodino encargado de D. Juan Mayol Olivera, en súplica de autorización para instalar un motor bomba marca Block, de H. P., en la casa n.º 28 de la calle de San Jaime, para servicios domésticos.

Se pasó a tratar de la conveniencia de acordar solicitar del Gobierno la cesión del ex Convento de Franciscanos, y después de discutir el asunto, la Corporación acordó que la Comisión extra oficial formada para la revisión de los acuerdos tomados por los Ayuntamientos de la Dictadura informe sobre este asunto. Ambasdo el informe con todos los antecedentes obrantes en la Secretaría referentes a la cesión que, del usufructo hizo este Ayuntamiento a favor de los RR. PP. de Sagrados Corazones.

Proyecto de baldío

Dióse cuenta de los precios de los materiales proyectado colocar en la Sala Consistorial, los cuales oscilan entre 120 a 140 ptas., según la cantidad de madera y carpintero que haya de perfeccionarlos.

En vista de ello, el Ayuntamiento acordó construir cinco bancos de roble y de delo que figura con el n.º 2 de los proyectados, y que por la Alcaldía se confeccionara el correspondiente pliego de condiciones para celebrar concurso entre los carpinteros de esta localidad.

El proyecto para cubrir el torrente

Se reprodujo la lectura de la proposición presentada en la sesión anterior por los concejales D. José M. Puig, D. Antonio Colom y D. Bartolomé Mayol, la cual dice:

«Los Concejales que suscriben tienen el honor de proponer a esta Corporación una importante mejora, de verdadera utilidad pública, que desde mucho tiempo atrás se viene haciendo, acerca de la que anteriormente, se formuló un proyecto. Nos referimos a cubrir el torrente desde el puente de la calle de la República hasta el palmar con el tramo, cubierto ya, de la plaza.»

El Ayuntamiento, después de enterarse de los antecedentes del asunto, por unanimidad acordó interesar del señor Arquitecto D. Carlos Garau Tornabells, a quien anteriormente se encargó la revisión de los proyectos que figuran en el Presupuesto de este proyecto, que haga lo más pronto posible dicha revisión y devuelva el referido proyecto.

Ruegos y preguntas

Para estudiar la resolución del problema de la enseñanza, se acordó nombrar una comisión que cuidará de hacer dichos trámites y a la cual el Ayuntamiento dió un voto de confianza.

El señor Rullán rogó sea colocada la parada de la calle de Pi y Margall, y el señor Presidente le contestó que daría las órdenes correspondientes.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

De Teatros

TEATRO VICTORIA

La original comicidad de Baster Keaton, al que se conoce también por el nombre de «Pamplinas», se asomó el sábado último a la pantalla de este local, muy bien acompañado de la morena bella de Dorothy Sebastián. El motivo de esta salida al plano escénico fué el anunciado film *El comparsa*, de la Metro-Goldwyn Mayer.

Baster Keaton, como héroe de esta producción, supera su propio record de comicidad, lo cual significa que mantuvo al público en una carcajada continua con sus trucos y su rostro impasible de hombre ingenuo que, asombrándose de las cosas más insignificantes y vulgares, no quiere descomponer su seriedad.

Dorothy Sebastián realiza en esta película un impropio trabajo, compartiendo el protagonismo con el imperturbable Keaton.

El comparsa fué justamente aplaudido por la numerosa concurrencia que presenció su proyección.

Como complemento fueron exhibidas las películas *La casa que no era hogar*, drama melodioso, interpretado por Grey-Gull, y *Hale y Virginia Brown Faire*, y la divertida cómica *Aquella noche*, por el actor Max Davinson.

El miércoles fué presentado el siguiente programa:

Un novio con buenos puños, drama americano interpretado por el intrépido capitán Buddy Rossvelt, y el interesante y hermoso drama *¿Por qué mintió Mary?*, muy bien interpretado por Lewis Stone y Barbara Bedford.

Ambas películas entretuvieron agradablemente a los numerosos espectadores.

Para mañana estaban anunciadas las últimas funciones de la temporada de verano y despedida de la Empresa que ha venido explotando este local hasta el presente, pero su atención a que en el teatro de la «Defensora Sollerense» se principia esta temporada de invierno y se inaugura la costosa instalación sonora que se acaba de montar, la citada Empresa nos comunica que ha decidido suspender dichas funciones y trasladar al próximo miércoles la función de final de temporada.

En esta función será proyectada la película *Sueño de amor*, por Joan Crawford, con otra cinta cuyo nombre no conocemos en el momento de escribir estas líneas.

DEFENSORA SOLLERENSE

Conforme adelantábamos en nuestro número anterior, esta noche tendrá lugar en este teatro la solemne inauguración de la temporada de invierno con la que hará su presentación la nueva Empresa. Durante toda la semana se ha trabajado de un modo intensivo para que hoy pudieran quedar terminados todos los trabajos que en él se han realizado, y gracias al celo desplegado por todas las brigadas de obreros, esta misma tarde ha quedado el salón dispuesto para la función.

Aparte de la instalación del aparato sonoro, se ha procedido a modernizar el aspecto interior del teatro, para que estuviera en relación con su importancia. Se han modificado las butacas de antepalco, y los palcos han sido pintados y alfombrados y se espera el envío de unos butacones encargados a Valencia, que no habrán podido llegar a tiempo para la función inaugural. También se han colocado alfombras en los pasillos, adornos de damasco en las barandillas y macetas en el escenario y en el sitio que ocupaba la orquesta.

Con todas estas reformas el teatro ofrece mucho mejor aspecto.

La instalación del aparato sonoro ha sido la parte más difícil de cuanto se ha verificado en dicho teatro, pero gracias a la pericia del ingeniero enviado por la casa Philips, Mr. Enrique Valet, ha quedado terminada en el plazo indicado. Esta, por su simplicidad y por la perfección con que ha sido realizada, es una obra que honra a la casa que la ha llevado a cabo.

La nueva Empresa ha invitado por medio de besalamanos a las autoridades y personas representativas de la localidad a la inauguración de las funciones con que principia su gestión y de la instalación sonora, que tendrá lugar esta noche a las nueve.

En esta función tendrá lugar la proyección de un interesante programa de la casa Verdager formado por la notable producción marca «First National» *El hombre malo*, un film de ambiente mejicano totalmente hablado en español, interpretado por una verdadera selección de artistas de habla hispana entre los que sobresalen Antonio Moreno, Rosita Ballester, Andrés de Sgurola, Roberto Guzmán, Carlos Villarias y Juan Torena, y otras no menos agradables.

Para asistir a esta función hemos sido atentamente invitados, atención que agradece sinceramente.

Para la semana próxima anunciase el estreno de *Así es la vida*, una deliciosa producción sonora hablada y cantada en castellano, de la casa «Gaumont», de la que hace una inigualable creación José Bohr, el renombrado cantante argentino, secundado por Lolita Vendrell y Delia Magana.

CINE NUEVO

Proyectóse el sábado y domingo últimos en este local, conforme anunciamos en la crónica anterior, la película sonora y en español por el procedimiento de dobles, *Horizontes nuevos*, perteneciente a la producción de la casa Fox, de la que interpreta el rol principal Carmen Guerrero.

El jueves proyectóse la comedia detectivesca «Paramount» *La calle del asar*, interpretada por William, Powell y la película cómica hablada en español *Tenorios del Far West*.

Para esta noche está anunciado el estreno de la película *Amor audaz*, hablada en castellano por Adolfo Menjou, Rosita Moreno y Ramón Pereda, perteneciente también al programa «Paramount»

Foot-Ball

MAÑANA

«Sóller F. C.»—«C. Deportivo La Salle»
(primeros equipos)

Contrariamente a lo que anunciábamos en nuestra última crónica, ha sido aplazado para el próximo domingo, día 13, el partido desempate de Copa, proyectado para jugarse mañana en La Puebla entre los equipos del Sóller y el Rápido, de aquella localidad. Y, resultando libre la fecha de mañana, la directiva del Sóller ha concertado para

Mañana, domingo día 6 Septiembre

GRAN VERBENA

en el «Hotel Restaurant del Ferrocarril»,

A LAS NUEVE DE LA NOCHE

amenizada por la Orquestina **The Black Cat**
Espléndido servicio de refrescos y licores

NOTA: Si el tiempo lo permite se dará otra Gran Verbena en el «Marisol» el domingo próximo.

mañana en nuestro campo el partido más interesante que era posible facilitar a los buenos aficionados, a los que, al entrar en el campo, saben muy bien a que atenerse respecto de la clase del team visitante y del juego que debe dar lógicamente su encuentro con los bravos muchachos del team local.

¿Quién es el La Salle?

Los asiduos al campo d' En Mayol conocen desde hace mucho tiempo a este aguerrido y científico team ante el cual nuestros equipos raras veces han conseguido más que igualar el tanteador en los partidos que llevan jugados ambos onces. Con la particularidad de que casi siempre ha llevado ventaja el La Salle en dominio ejercido y calidad de juego, nivelando la lucha los nuestros por su mayor ímpetu y coraje, ayudado de su habitual efectividad frente a la meta contraria.

¿Como está ahora el La Salle?

Es evidente que para prometer un buen partido no basta con que el equipo visitante haya sido tiempo atrás un buen team. Es necesario que su clase y efectividad de juego se haya conservado incólume. Muchos equipos: Mallorca Sport, Mediterraneo, etc. han sido en épocas muy buenos. Pero actualmente a nadie se le oculta que ya no lo son, por lo menos en la proporción de antaño.

El La Salle, en cambio, ha ganado no poco en clase y calidad.

Hace pocas semanas jugó sendas Copas con el Atlético y el Baleares (dos partidos con cada uno).

Al Baleares le ganó un partido y le empató el otro, ganando la copa.

Con el Atlético empató un partido y sucumbió en el otro por el score de 2 a 1, adjudicándose la copa al Atlético.

De cuyas hazñas no consideramos capaz a otro equipo alguno de los que militan en segunda categoría.

Por todo lo cual, resultando que todos los teams de primera categoría de Mallorca tienen mañana jornada oficial con el primer round de campeonato, y son por lo tanto indisponibles para matches amistosos, es indudable que el más potente adversario que se podía traer para mañana al campo del Sóller es el La Salle.

Y todo esto va ganando la afición.

Según noticias, los once se alinearán en la siguiente forma:

Sóller F. C.: Galmés—Socias, Reus—Castañer, Roselló, Darder—Adrover, Mas, Matou, Suan, Arcas.

La Salle: Abat—Roca, Terrades—Berrocal, Moranta, Garau—Castell, Sans, Liabrés, Aparicio, Altaba.

El partido empezará a las cuatro en punto.

Próximamente

El próximo domingo, día 13, el Sóller se desplazará a La Puebla para el partido de desempate de la Copa que quedó en litigio en la fiesta de San Jaime.

Se está gestionando la celebración de un torneo de equipos de segunda categoría, que empezará a disputarse pronto, y para el cual hay inscritos actualmente más de veinte clubs, por lo cual es de esperar sea jugado en dos o más grupos. El Sóller ha aceptado en dicho Torneo.

Campeonatos oficiales (regionales)

Mañana empieza la temporada oficial de futbol en toda España con la primera jornada de los campeonatos regionales de primera categoría.

En Baleares juegan: C. D. Mallorca (antes Alfonso), Baleares, Atlético, Constancia, y Manacor.

En Cataluña: Barcelona, Español, Cataluña (antes Europa) Badalona, Sabadell, Júpiter, Martineno y Palafrugell.

LINESMAN.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 27.—Antonio José Vaquer Estades, hijo de Antonio y Francisca.

Día 28.—Micaela Bernat Mayol, hija de Miguel y Margarita.

MATRIMONIOS

Día 2 Septiembre.—Miguel Morell Nadal, con María Victoria Oliver Oliver, solteros.

DEFUNCIONES

Día 1 Septiembre.—María Oliver Morey, de 31 años, casada, M.ª 52, n.º 303.

Día 2.—Ana Bujosa Bujosa, de 37 años, soltera, M.ª 49, n.º 47.

Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona

(del 29 Agosto al 4 de Septiembre de 1931)

	Francos	Libras	Dólares	Belga	Reino Unido
Sábado,	43 45	53 85	11 07	154 55	2 62
Lunes	43 35	53 75	11 05	154 15	2 62
Martes	43 35	53 75	11 05	154 10	2 62
Miércoles.	43 35	53 75	11 05	154 10	2 62
Jueves,	43 35	53 75	11 05	154 10	2 62
Viernes,	43 75	54 50	11 21	000 00	0 00

FÁBRICA DE CHOCOLATES

J. Enseñat Morell

Rectoría 15, SÓLLER

Desde una a dos pesetas tableta

Análisis garantizado

SE VENDE

calle de San José n.º 3 Binlartx casa con corral y huerto naranjos, con estanque agua propiedad, camino de carro.

Otra casa en la misma calle, n.º 5, con corral y finca frutales y olivar Ca'n Chac, con estanque y fuente propiedad, camino de carro, todo muy barato, facilidad de pago. Informes: Pedro Alcover, Son Sardina.

Se ha extraviado

una rueda completa de auto, marca «Buick», en los tramos desde Sóller a Palma o en la carretera de Palma a Andraitx, en el cruce de Calviá.

Se gratificará a la persona que la haya encontrado. Dése aviso en la Casa Consistorial de Sóller.

SE VENDE

Una finca-olivar de unas dos cuarteradas, en el punto conocido por *Els Marroigs*. Para más informes, dirigirse a D. Jaime Domenge, Notario, calle de Batach.

Se hace piquillo

Plaza Constitución, 17. SÓLLER

SECCION LITERARIA

EL SANTO NOMBRE DE MARIA

Tiene tu nombre plácido, María,
la armonía sutil y misteriosa
de una lluvia de pétalos de rosa
o de una fuente en la callada umbría.

Lira de cinco cuerdas que han tejido
con jazmines de nítida fragancia,
llena el Cielo tu clara resonancia
y hasta el sollo de Dios se ha difundido.

Tu nombre es en el mar faro que orienta,
iris, sobre la tierra, en la tormenta,
estrella en el cenit que anuncia el día.

Y cuando te invocamos, oh María,
tanta ternura en este nombre alienta
que es igual que decirte: ¡Madre mía!

JOSÉ M.^o TOUS Y MAROTO

REALIDAD

Se conocieron en la playa, casualmente; uno de esos fugaces diálogos que las gracias de un niño justifican...

—¡Es una criatura deliciosa!—dijo él.

—¡Muy listo!—respondió ella con una sonrisa, acariciando los rubios bucles del pequeño.

Y un cuarto de hora más tarde hablaban los dos de teatro, de literatura, de música... Al despedirse, él, sabía que ella había envidado hacia cuatro años, que adoraba los perfumes y que vivía en el barrio de Argüelles... en un pisito como «una tacita de plata», con mucho sol y muchas flores. E, por su parte, le había recomendado una manicura maravillosa y dos o tres libros nuevos...

Desde entonces, y sin citarse previamente, se encontraban en aquel caminito de las peñas, poco frecuentado y con unas perspectivas ideales.

—¡Oh, señora, qué amable sorpresa! Me pareció de lejos ver al niño, pero dudé. No sabía que venían ustedes por aquí... ¡Son tan escasos los devotos del paísaje y de la soledad!...

—¡Pues a mí me encanta!—respondía ella.

—¡Y a mí!—exclamaba él.

—Otra de las cosas que adoro es el mar... ¡No hay nada como el mar!

—¡Exactamente lo mismo digo yo!... ¡No comprendo cómo hay personas que no les gusta, que dicen que es monótono y aburrido por ser eternamente igual...

—¡Igual?... ¡Qué disparate! ¡Lindísimo es lo que es!...

—¡Sí, señora, lindísimo, único. Yo no cambio por él todas las bellezas de la montaña!

—¡Ni yo! ¡De acuerd!

—Efectivamente, coincidimos en gustos...

—¡Al menos... en lo que se refiere al

mar!... Pero no es cosa de que interrumpa usted su soliloquio por culpa mía. De manera que...

—¡Al contrario; precisamente ese soliloquio a que usted alude me iba poniendo triste!...

—¿Triste?... ¿De veras?... ¡Entonces!... Aunque tampoco... porque usted va en dirección contraria...

—No... digo sí... Le diré a usted... iba para allá... pero pensaba volver... dar la vuelta aquí... Yo hago este camino dos veces todas las tardes: una, mirando al mar, y otra, mirando al campo...

—¡Es una idea feliz!... ¿Y ahora, adónde le toca a usted mirar?...

El sonrió expresivo y contestó en voz baja:

—¡Ahora, a... usted!

Impensadamente, casualmente, ¡eso sí!, se siguieron encontrando, a la misma hora y en la misma senda...

El chiquitín corría delante de ellos... Su madre no se ocupaba demasiado de él. Allí no había coches ni automóviles...

Una tarde sentóse ella en un banco rústico, que enfrentaba la lejanía brumosa a todo cielo en alta mar... El, respetuosísimo, permanecía de pie.

—¿No está usted cansado?—le preguntó ella levantando lentamente los ojos.

—¡Sí... un poquitín. Pero...

—¿Por qué, entonces, no se sienta usted?...

—Me faltaba su venia... No sabía si, al hacerlo, cometía una imperdonable indiscreción. La gente...

Ella hizo un gesto, un mohín añorado, y con una voz dulce y cándida replicó ingenua:

—¡Yo estoy por encima de esas pequeñeces!...

Y ya juntos los dos, hubieron de entonar un himno a la independencia y... a la dulzura del paisaje.

Aquella noche Paco Ródenas hizo examen de conciencia... Al terminar el diálogo consigo mismo, llegó a una conclusión definitiva: estaba enamorado de la vida.

Enriqueta por otro estilo y sin haber hecho examen de conciencia, sabía, desde hacía dos semanas, que Ródenas estaba a punto «de caer»...

Cierto que el galanteador no echaba las cartas sobre la mesa, pero el capítulo de los flirteos había culminado en unas palabras de él, que para las mujeres todas equivalen a un diagnóstico infalible...

A la hora del crepúsculo, y sentados en el famoso banco, Ródenas le había dicho con verdadera exaltación:

—¡Lo que cautiva más en usted, Enriqueta, es que no se parece usted a nadie, absolutamente a nadie!...

Y Enriqueta, enmascarando una son-

risa de triunfo exclamó con una encantadora naturalidad:

—¡Qué cosas tiene usted! Yo me parezco a todas las mujeres... ¡Pchs, una vulgaridad, una más!...

—¡Protesto!—la interrumpió él entre-gándose—. ¡Usted es... única!... ¡Única por su delicadeza espiritual, por sus gustos aristocráticos, por su asombrosa comprensión, por sus originalidades exquisitas, por su misma belleza de Ofelia, vagorosa y ondulante como un girón de ensueño...

—¡Basta, basta!... ¡Todo eso le ha salido a usted muy bien; pero... desgraciadamente no es verdad!... ¡Aaaaay... si fuera verdad!...

—¡...!

El tiempo pasó. Otras tres o cuatro mañanas... Vinieron las tardes de Septiembre, con sus brisas frescas y sus cielos con nubes precursoras del otoño gris... Enriqueta habló de su próximo regreso. El niño había tomado ya treinta baños... Por las noches refrescaba mucho. El Norte es para el estío nada más...

—¿A... Madrid?

Interrogó Ródenas, tristemente.

—¡Sí... ¡a Madrid!—replicó ella con los ojos bajos.

—¿Pronto?—insistió él.

—¡Mañana!—murmuró ella, dibujando en el suelo, con la punta de la sombrilla, no sé qué...

Se hizo una pausa larga. Al fin, fué él quien exclamó tembloroso:

—Y... ¿por qué no me lo ha dicho usted antes?... ¡Mañana!... ¡Es decir, dentro de unas horas!... ¡Es un adiós tan brusco, tan... impensado, tan...!

Ella siguió dibujando en la arena, y murmuró:

—¡No se lo dije a usted antes, porque... las despedidas son siempre tristes!...

Una segunda pausa se hizo entre los dos...

—¿I á usted esta tarde... a las peñas?...

¡Lo digo porque como a Manolín le gusta tanto ese paseo...

Enriqueta sonrió...

—¡No..., no nos veremos esta tarde! Si acaso..., en Madrid...

Ródenas hubo de permanecer en aquel rincón de la costa cantábrica hasta mediados de Septiembre. ¡No pudo más!... Solo, es decir, sin ella, aquellos paisajes tan bonitos y aquella playa se le hacían insoportables...

¡A Madrid!, se dijo una noche de aburrimiento y de nostalgias atormentadoras... Y a Madrid se vino en el primer tren.

Al día siguiente se presentó en casa de la viuda, en aquel pisito de la calle de Luisa Fernanda, una doncella y cocine-

ra en una pieza, es decir, una criada «para todo», le abrió la puerta y le hizo pasar a un gabinete donde había un piano, una jaula con una cotorra, unos martones de Manila a modo de tapices y muchas postales en colores...

Sobre el atril del piano vió Ródenas un... cuplé muy popular. Y al fondo, en rinconeras con lazos y florecitas, de gusto horrendo. Ródenas frunció las cejas al observar estos detalles, y sintió una íntima contrariedad.

Por fin, hubo de aparecer ella... empolvada, muy acicalada, pero muy tinta, muy otra de la que él conoció en el escenario veraniego...

A los cordiales saludos sucedió una charla vulgar, de cosas sabidas y repetidas a diario.

—¡Verá usted a Manolín!... ¡Manolín!—gritó ella.

Pero Manolín no vino. Pataleaba en la cocina como una fiera y acababa rompiendo una copa. ¡Tampoco este Manolín era la criatura deliciosa que Ródenas había conocido!...

Violenta y nerviosa, la madre quiso explicar la diablura del chiquillo... conversación hizo aún más... caso. De pronto surgió en el gabinete la criada.

—Señorita..., ¿hace usted el favor?

—¡Con su permiso!—exclamó Enriqueta levantándose.

—¡Usted lo tiene!—dijo Ródenas. Transcurrieron unos segundos... Hacia el visitante llegaba el rumor de una puerta.

Sin proponérselo, Ródenas pudo oír una voz de hombre, que decía:

—¡Bueno: volveré el lunes, pero... lunes, sin falta. Ya he venido cuatro veces y son tres pedidos de la tienda que debe la señora. El lunes tengo que cobrar!

—¡Horror!—murmuró Ródenas levantándose, al mismo tiempo que Enriqueta volvía del gabinete, sofocada y contrariada...

—¡Perdone usted... Las cosas de modistas! ¡Uno de los vestidos, que no ha dejado a mi gusto! ¡Qué dichosas modistas!

—¡Sí, es verdad!... ¡Qué gente!... fin, no quiero molestarla.

—¡Cómo!... ¿Se va usted?...

—¡No tengo más remedio!... ¡Un asunto urgentísimo!...

—¡Ah!... ¡Entonces!...

Ródenas bajó la escalera muy de prisa. En la calle, un sol de otoño, a través de unas nubes grises, sombreaba las casas.

Ródenas, desde la esquina de Ferrer, levantó los ojos, miró los balcones de la viuda, cerrados con unos visillos curulesimos, y haciendo señas a un tranvía que pasaba, balbuceó suspirante:

—¡Maldita realidad!

CURRO VARGAS

Folleín del SOLLER -8-

MIOPITA

POR ANTONIO ZOZAYA

ser bueno es sentirse feliz, y ser malo, haber hecho pensosamente una digestión o aburrirse desesperadamente.

Cuentan que habiendo reprendido el griego Rufo una grave falta a un célebre filósofo, éste se disculpó diciendo: «¡No creí haber quemado el Capitolio!» ¡Cuántas veces quemamos el Capitolio sin saberlo! De antorchas y cenizas está amasada la moral de los ignorantes.

Durante dos días nada turbó esta relativa tranquilidad de Miopita; al tercero, Felisa la llamó aparte y le dijo al oído:

—Ricardo va a escribirte.

—¡Qué locura!—exclamó Miopita—Dile que no lo haga.

—¿Por qué?—replicó la prima del agente.—¿Crees que va a jugarle alguna mala pasada? ¿Te figuras, por casualidad, que Ricardo es una Jacinta con pantalones?

Las modistas cantaban a coro:

¡Ay, ven y ven y ven!

¡Ay, ven, chiquilla, conmigo!

Gerarda escuchaba su canto alocado, que al fin y al cabo era un canto de amor, y le pareció un feliz augurio. Tendría ella también un corazón que la llamase, un alma que la atrajera piadosa, para hacerle sentir los goces inefables del más puro cariño, goces que hasta entonces le habían sido despiadadamente negados?

El último día de la semana, Felisa pasó por su lado y le dijo reservadamente:

—Espérame al salir.

La esperó. Dieron tiempo, contemplando un escaparate de modas, para que las demás oficiales las dejaran solas, y una vez esto conseguido, Felisa sacó un papel satinado de su bolsillo bordado en azabaches, y entregándoselo a Gerarda, le dijo:

—¡Ahí tienes lo que te anuncié: carta de Ricardo.

Dióle a Miopita el corazón un vuelco. Tomó la carta y le pareció que le quemaba los dedos.

—Me ha encargado—siguió Felisa—que te entregue sus cartas, y que si le contestas lo hagas siempre por mi mediación. Ya ves que no haría más por tí una hermana.

Se abrazaron: marchó Felisa calle arriba

ba y Gerarda se quedó inmóvil, deslumbrada, como si un universo nuevo, luminoso, se alzara ante sus ojos miopes... Luego, como si despertara de un sueño y le acometiera repentino frenesí, corrió, corrió velozmente a su casa a buscar a su madre, a refugiarse temblorosa en sus brazos. Llegó y lloró a la puerta, impaciente, primero con el timbre, luego con las manos, poniendo toda su vida en el llamamiento, como debió llamar, triunfante, Godofredo a las puertas de Jerusalén.

V

«Gerarda: Llegado a Valencia y convencido de que tengo aquí asegurado mi porvenir, he creído que mi bienestar no podrá ser completo si no comparto la felicidad con una mujer digna de ser mi compañera y capaz de despertar en mí los más hondos y tiernos afectos.

He pensado en usted, tan buena, tan inteligente, tan propicia a sacrificarse por todo lo que merece cariño y respeto.

Soy un hombre de bien. No exijo a usted una correspondencia epistolar ni una modificación en sus hábitos y costumbres; le pido únicamente, puesto que muy pronto tendré que regresar tempo-

ralmente a Madrid, licencia para pedirme oficialmente su mano.

Si usted me considera merecedor de tan alto honor y de tan inapreciable retribución, le suplico que entregue su respuesta a mi prima Felisa, imponiéndole tantas condiciones estime convenientes, que por ser suyas serán acatadas y cumplidas por su leal y entrañable amigo,

Ricardo Fortuna

Quedaron las mujeres silenciosas durante un minuto, al cabo del cual Clara levantó la cabeza, y fijando su mirada en Gerarda, demudada por la emoción, le preguntó concisamente:

—¿Qué te parece?

Tardó la hija en contestar; pasaron alternativamente por su rostro iluminado sonrisas y sombras, y por fin, llorosa y tartamudeante, murmuró:

—¡Si fuera una burla!...

—Una burla... ¿por parte de quién? preguntó la madre.—¿Crees a ese hombre capaz de una maldad tan refinada?

—¡Oh, no!—exclamó Miopita—Ricardo es incapaz de esta villanía. Le conozco muy bien.

—Entonces...

(Continúa)

DE L'AGRE DE LA TERRA

Grandesa i servitud de la juvenesa

Hom ha parlat sovint de la juvenesa i de les seves excel·lències. Hom n'ha parlat, certament, més en enyorar-la que en fruit-la, per aquella major força de suggestió que té el record i no el present. Però aquest do, madur i tebi; aquesta turgència del cor, aquesta sedosa vibració de l'esperit que s'anomena joventut, és una cosa tan viva, és una riquesa tan autèntica, és un tresor tan culminant en les rutes del destí, és una festa tan ubriagadora en els horitzons de l'existència, que insistir en aquest tema és sempre una temptació.

Poques coses com la joventut comuniquen a l'home una tan immediata polixant, però alhora tan falsa, sensació d'eternitat. Dintre l'ampla abraçada que envaïx tota l'eufòria dels sentits, dintre aquella plenitud espiritual que no coneix l'indar ni albirar fites, el nostre senyoreig juvenç s'hi gronxa com en un reialme. Totes les coses entorn ens són, més que una companyia, un vassallatge; més que un estimul, un coixí voluptuós; més que un rept vigilant, una senyera altiva. L'home frueix la pròpia fortitud sense el contrapès d'una reflexió pessimista, com si el crepuscle de cada dia que passa no hagués d'empolsar-li imperceptiblement els cabells, ni afegir-li un séc al front, ni marcir-li la canyota viril del llavi.

Grandesa de la joventut, que et fas tot un món sense confins, que et cengeixes no pas amb altre cinyell més dècil ni llimitat que el llure vol de les aures matinals, ni vols altres missatgers que l'ardida i escometedora xil·ladissa dels ocells esverdatsos de primaver. Grandesa de la joventut, que et creus amb empena cabal per anorrear l'univers, tan sols per cobrar el gaudi de recrear-lo de nou amb l'orgull victoriosa de la teva invencible plasmadora! Grandesa de la joventut, vida de llum, baldament en una orbesa bellc la cerqui a voltes en les mateixes ombres, freturosa d'infinit, inflada d'ambicions, fermentadora inconscient de tots els desigs i vols de l'instint, en nèctar d'or i de roses.

Però servitud, també, per la teva mateixa modicció fugissera, que és un càstic al desdramatament del propi orgull, a la fiamada de la nostra vanitat. Tota la molleja envejosa, tota la irritació transcendent dels àngels rebels, palpita en tu, joventut, com una penjança dels segles. Totes les larves més trovatives de la nostra vida sensorial troben en tu la sement, com un presagi de la mort venidora, de la mort que, de mica en mica, extremerà el sadisme de la seva rialla, esfiotant la toia olorosa dels teus encisos, joventut!!

Tamateix, adés, ara i sempre, lliure en la teva esclavitud, esclava en el teu lliberament, te'ns endús, joventut, amb els ulls, amb el cor, amb el desig, com en un ocell de camí de la llum perennal de tots els dies...

OCTAVI SALTOR.

A LA MAR, ENCARA

O gràcia de la mar, que ja no manques al fons del meu alegre caminal! et guarneix el garbí de plomes blanques, de sedes el xiulet tramuntanal.

Darrera d'un deliri t'apaïgues i toques terra amb un furtiu trepig. Qui ha entès mal el fadic de tes ressagues i de tes brises l'eternal desig?

Un dia s'arremora la tempesta, i el bosc atertes del velenc estol, i muntanyeges en la nit feresta maleint els estels amb son udol.

(Puja a cavall de totes una onada son gonfanó d'escumes tira avant, i té amb el cel la tràgica topada i amb un resicó d'exèrcit mor lluitant.)

Un altre dia, amb tímida frisança, al sol t'ageus, pacífica en ton clos; i sembla cabellera desfermant-se l'escampadissa d'or de ton repós.

(Dels més infants alegres la fal·lera i et gronxes de la costa sota els pins i portes, graciosa missatgera, la fresca marinada terra endins.)

Des de la petitesa de les platges amb estranyes recances ens atraus, o sempre inconeguda dels llenguatges o sempre inviolada per les naus.

La lluna al ple de diamants et sembra, mil ulls et dona el sol ans de morir, més jo et vull per mi sol en el Desembre, que ets tota nua en l'hivernenc mati.

Oh! vora el caminet de nostra vida dona'ns ton sant ensenyament d'orgull; mai no vulguem nostra ànima ajupida, mai no sentim el nostre cor curull.

I enlaira a l'estelada, amb la sonora cançó de tos abismes i crestats, la nocturna fulgor prometedora de les nostres ciutats.

JOSEP CARNER.

Les vacances del senyor Mollet

Fèia onze mesos que el senyor Francesc Mollet, sots-cap d'oficina al ministeri dels profits i de les pèrdues, agregat a la direcció dels afers en suspens, pensava en el període benefici de les vacances.

Tot l'any, davant dels seus amics i coneguts, havia manifestat amb gestos lassos i descoratjats, la immensa fatiga cerebral que provenia d'una feina incessant.

—Ja reposaràs al mes d'agost!—dels la senyora Mollet, dona forta, de colors pujades i dotada d'una vèrbola tonant.

—Prou em cal, prou em cal!—murmurava En Mollet amb una veu apagada.—Aquesta vida d'excés de treball obra sobre el meu

cor, sobre el meu fetge, sobre els meus nervis, i sobre tot el meu organisme en general; i si això havia de continuar, crec que els meus pròxims parents no trigarien pas gaire a plantar un saule sobre la meua tomba, al cementiri.

No va restar descontent d'aquesta frase, utilitzada ja per un gran poeta del segle XIX i que demostrava amb quant de zel el senyor Mollet sacrificava la seva salut i la seva existència en benefici dels interessos de l'Estat.

L'hora del comiat anual va sonar en el quadrant del ministeri.

A la fi el senyor Mollet anava a poder reposar.

Després d'haver davallat els baguls del graner, procedí a colgar-li un abundós material de vestimenta, i corregut, a l'hora matinal, pels carrers deserts, a la recerca problemàtica d'un taxi; el senyor Mollet, dins un tren sobrecarregat, passà un dia i una nit en un corredor atapeït de viatgers, de bagatges i de gossos esquerps.

En el país escollit per al repòs necessari, allà on la muntanya i el llac feien pendant, els hotels curulls els obrien amb prou feines un forat inhospitalari. De porta en porta, seguit de la senyora Mollet, qui gemegava, i del gos, qui grinyolava, els braços desfets per les felxugues maletes, va conèixer tots els enuigs del vagabund camperol.

En fi, a pren d'or, va obtenir un humil reducte, l'horitzó del qual, per la finestreta de la teulada, es llimitava a un mur elevat.

El moblatge era sumari; en canvi, l'alimentació no va deixar, ni un sol dia, d'èsser detestable. El senyor Mollet va fer coneixença amb els congressos batejats lluç, les vedelles «marengo» que dataven del dia de la batalla, i els postres encucrats als quals els ous en conserva donaven una petita sabor arcaica.

Per a la guarició d'un estòmac delicat fou una meravella. En aquesta cura de repòs i de calma, va suportar durant quatre setmanes, i això nit i dia, el caràcter irascible de la senyora Mollet, qui, mercè a l'aire viciat de la cambra i la mala alimentació, havia pres encara més forces.

—Tu fas més bona cara, des de que reposes, senyor Mollet!...

I, tan mateix, el senyor Mollet grognejava com un codony.

Però nous gaudis l'esperaven. Li calgué, per acompanyar la seva dona, qui seguí un tractament per amagrir-se, escalar les cimes escarpades de les roques infranquejables; va tirar dels remes felxucs durant els passeigs en barca sobre les aigües lacustres; les soirées del casino el veleren suar en smoking, sota el ritme de la ragtime i dels two-step; la conversa dels vèns i els corrents d'aire del menjador no tingueren ben avias secrets per a ell.

—Tu et deverteixes, senyor Mollet!... insistia la senyora Mollet, veritable Torquemada femení... I quin repòs? La bella natural... ¡l'oxi gen vivificant!... La calma dels grans boscos... lluny del moviment de les metròpolis... I la nit!... Quina son reparadora!

Efectivament: la senyora Mollet, qui roncava com un campaner, no percebia pas

com el seu marit, els timbres del rebost, els singlots dels lavabos i els xocs de l'ascensor.

Un altre mes encara, i ja déu l'existència del senyor Mollet! Però l'època beneyda de la llicència acabà. Després d'una tornada tan moguda com la partença, i no menys fatigant, el malaurat sots-cap d'oficina, la vida del qual no s'aguantava sinó d'un fil, va tornar a guanyar la seva mansió parisenca. El 1^{er} de setembre, després d'haver retrobat les seves bones pantufles, el seu llit excel·lent i els seus horitzons familiars, el senyor Mollet s'adreçà a poc a poc cap a la seva oficina. Va travessar els ponts, va contemplar una vegada més l'admirable panorama dels molls, va guanyar la riba esquerra, va prendre el carrer Vaneau, i va penetrar, feliç, sota la porxada ministerial.

El pati era desert. Va pujar una escaleta, va obrir una porta i va penetrar en el seu gabinet.

La tribuna donava sobre un vast jardí ombrejat. Un sol de tardor el ténys de boniques tonalitats daurades. Els ocells cantaven.

El sots-cap d'oficina obrí la finestra, avançà el seu silló, encengué una bona pipa. Dins la calma i la soledat, i per onze mesos, les vacances del senyor Mollet començaven.

CHARLES QUINEL. Trad.

ROSADA

Quan la gran ciutat és de son rendida, del fosc monestir la campana avisa... Ja als vells murs retxats per les gelosies passa fent vesllums claró esgroguetda que an el chor se'n van les Sors agustines. Hora és de l'Espòs, la campana avisa; orejau els ulls monges i novicies i estil'au la veu ben amorosida que obtindrà pel món rosada divina!

D'uns gessemis alts l'immensa florida de clausura elxint per la tàpia antiga vessa dins l'ambient una olor més rica ara quan la nit amplament s'abrifa amb son negre vel clar, de musolina... Suren els perfums que és una delícia i flairosament cap al cel transmigra des del monestir el vol dels versicles d'un cant virginal, el cant de matines.

GUASP, Pvre.

Foletí del SOLLER

-6-

AUCELLS DE FANG

PER SANTIAGO ROSSINYOL

Després, apendre d'anar de nits: no tot amb segon qui fos, i no anar a caure segons a on; després, avenir-se amb els companys, que no ho va arribar a lograr mai; passejar les reglamentàries, vigilar els llibres de les blanques, que mai se'n havia vist de més negres; i anar a cobrar quan era hora.

La cosa no podia anar millor de lo que estava fins en aquell moment policíac. semblava un rentista uniformat: tenia criatures que no havien de mastegar millorar-se el ventre; l'amic s'estava d'alegria, i obria el vano de la cambra, de content, al contemplar la seva cara; i tot hauria anat com una seda, si hagués arribat el moment d'haver exercir la carrera; el moment d'agafar, de busca y captura, d'endur-se'n la part a les males i fer los seguir per força.

El debut va ésser a una casa de joc en que jugaven als prohibidos. El governa-

dor va manar rigor, rigor amb tothom, fins als del burro. Se varen desplegar les forces i a ell li varen tocar les afores.

Va revestir-se de valor per a anar a fer l'escarment, i amb tanta parsimònia va entrar, amb tant poc soroll, amb *paso tan corto*, amb *vista tan larga*, i amb *manos tant mans i tan listas*, segons li havia recomanat qui'n sabia, que quan va ésser a l'entressol els va trobar tots a taula, i allí va ésser la gran *catástrofe*.

En un moment tots van fugir, tots els llums se van apagar, tots els diners de *sobremesa* van anar a parar a les butxaques dels que varen tenir més sort, i ell, el bon Josep, que encara no havia dit *alto el juego*, no se'n sabia avenir que la seva sola presència fes el respecte que feia i que l'preguessin per altri, no més per tenir sospites de que dugués el gall a sobre. Però ell ja havia complert, ja havia espantat el galliner, ja havia salvat trenta famílies, sense que ningú hagués pres mal, i ja se'n anava satisfet a donar el *parte* de l'acte a l'Inspector del districte, quan així que varen encendre els llums, maleitsiga la claretat, n'havien quedat dos a sota la taula i va tenir d'endur-se'ls presos.

Pel camí, això sí, mentre pel seu

be els duia a perdre, els anava fent les reflexions que s'han de fer en aquests casos.

—No us fa pena, desgraciats, de seguir-me? Dos pares, que de segur que ho sou, de família, entregar-se a la perdició de la casa! Què dirien les dones i els fills? Amb quina cara es presentarien després de la falta comesa? Com podeu anar amb el cap alt després de l'afrent que us vaig de portar vos a tots dos *convictos, cofesos* i fugitius, pel bell mig de la via pública? No us fa vergonya venir amb mi?

—Molta'ns en fa, senyor policia; molta.

—I per què hi veniu?

—Per força.

—Vull dir qui'n té la culpa?

—El nostre mal cap. Estem perduts! No hi ha salvació per nosaltres! Si arribem a estar una hora presos, perdem el crèdit, matem la dona i els fills se moriran de fam.

—Teniu fills?

—Molts, senyor inspector, en tenim.

Molts! Molts més dels que ens mereixem!

—I qui us en fa tenir, essent jugadors?

—Quan els vàrem tenir no jugàvem, però ara sí, i vostè ens els matarà, els nostres fills.

—Jo?

—Sí. Vostè no deu saber lo que és tenir-ne.

—Prou que ho sé!

—Dites, com a pare que és, salvi'ns salvi'ns els nostres! Està a la seva mà el salvar los! Deixi'ns anar, senyor bon home!

—No puc! El meu dever és agafar!

—Ja ens agafarà un altre dia...

—Es dir que hi volem tornar?

—Mai més! Ho deiem per donar-li esperances. L'juegem no jugar mai més! Pels fills, per la dona, per la nostra salvació, salvi'ns, salvi'ns!

—Me trenquen el cor, us ho juro! No puc deixar-vos anar, però...

—Digui:

—Però podeu fugir.

—I no ens correu a al darrera?

—El dolor no em deixa córrer,—anava a dir als presoners, quan els presoners ja eren lliures, sense dir-li adéu-siau, ni escoltar-li els darrers consells, ni donar-li expresions a la família, ni ajudar-li a redactar el *parte*: «El juego del cafeín ha quedado disuelto esta noche. Los jugadores han huido, llevándose dinero».

(Seguirà).

Crónica Local

Noticias varias

Conforme adelantamos en nuestra edición anterior, el jueves de esta semana estuvo en esta población el Arquitecto don Guillermo Forteza, autor del proyecto de reforma de la plaza de la Constitución, al objeto de solventar sobre el terreno los inconvenientes surgidos al ejecutar las referidas obras.

La mayoría de concejales de nuestro Ayuntamiento se reunieron con el señor Forteza, y después de detallarles los puntos de las obras en ejecución que motivaban su disgusto, manifestó a los presentes que al encargarse el Ayuntamiento anterior el proyecto le había manifestado como objeto principal de la reforma la construcción de un palco para la música, y que por esto lo había situado en el punto que consideró más estratégico. Que desde entonces había ocurrido el cambio de régimen y que es natural, como suele suceder en todo cambio de personas en la dirección de la cosa pública, que lo que gustaba a unos no guste a los otros. Añadió que al conferírle el encargo de proyectar la reforma de la plaza para facilitar la circulación y construir el palco para la música no le habían advertido de que, además de resolver estos puntos, debía también tener en cuenta el no estorbar la vista a ningún vecino, pues de habérselo indicado tal vez hubiese resuelto la mejora de distinta forma. Terminó manifestando que estaba dispuesto a hacer cuanto esté de su parte por ver de conseguir que el gusto de todos quede satisfecho, si es que ello es posible, teniendo en cuenta la realidad.

Arquitecto y concejales examinaron la cuestión sobre el terreno, y, según se nos dice, sin destruir en nada la parte estética del proyecto las obras se continuarán, de manera que todos quedarán satisfechos de la solución.

Parece ser que los poyos que deben construirse en la parte de la calle de la Luna, frente al «Círculo Sollerense», se colocarán algo más bajos que el nivel que figuraba en el proyecto, y además se reducirá algo la baranda del palco y estudiará el señor Forteza la forma mejor para emplazar de nuevo el surtidor.

De esta manera es probable que ya la próxima semana se continúen las obras, las cuales es de esperar que no se interrumpirán hasta su terminación.

Nos alegramos de la forma, satisfactoria para todos, como ha sido resuelta la cuestión de referencia.

El jueves de la presente semana reunióse la Comisión de Abastos del Ayuntamiento al objeto de regular los precios de venta de los artículos de mayor consumo y de primera necesidad arregladamente a lo dispuesto en una circular del Excmo. señor Gobernador civil, Presidente de la Sección de Economía de esta provincia, conviniéndose en establecer los mismos precios de venta que anteriormente regían, variando tan sólo el de los huevos que, debido a la reciente escasez de producción, se permite el precio de 3'30 por docena.

Otro extremo importante también se convino en esta reunión. Semanas pasadas el Presidente de la Comisión Gestora, don Lorenzo Roses, rompió con la tradicional costumbre de distribución de las mesas de la pescadería entre los vendedores de Sóller y de fuera de esta localidad. Pero no estando con ello conforme la Comisión de Abastos, el jueves último, de acuerdo con la Alcaldía, convino modificar dicha disposición y reservar en adelante las mesas 1, 2, 3 y 4 para los vendedores de pescado de Sóller, las 5, 6 y 7 para los de fuera y las restantes alternando.

Nos complacen los acuerdos de la Comisión de Abastos, que demuestran que su gestión es eficaz para conseguir el abaratamiento de las subsistencias y que se preocupan, en cuanto eso es posible, de favorecer a los comerciantes de esta localidad.

Ayer tarde ocurrió un sensible accidente en esta población que pudo tener mayores consecuencias que las que afortunadamente tuvo. Sobre las cinco de la tarde serían cuando, en la finca conocida por *S' Avinyassa*, estaban descargando el carro destinado a la recogida de la basura. La caballería había sido desenganchada y, como de costumbre, al practicar esta operación quedó libre. Se ignora lo que sucedió que hizo espantar al animal; éste echó a correr por el camino y desbocado llegó a la población, recorriendo a galope las calles de la Alquería del Conde, Luna, plaza de la Constitución, calles Pablo Iglesias y Mar, hasta *Son Pussa*, donde fue detenido.

Al pasar la caballería por la calle de Pablo Iglesias atropelló a la anciana doña Magdalena Martínez Gallard, que vive en dicha calle, quien, según se nos dice, tiene algunas contusiones si bien de poca importancia.

Tuvo de ello noticias el señor Alcalde e inmediatamente se personó en casa de la señora Martínez, interesándose por su estado. Esta había sido asistida convenientemente en la Farmacia del Sr. Torrens.

Sabemos que por el «Sindicato Unico del Ramo de Construcción», al cual pertenecen casi todos los obreros que trabajan en las obras de mejora del puerto de esta ciudad, se han formulado unas peticiones de aumento de precio en los jornales.

La petición abarca diferentes extremos, entre ellos el de fijar en 8 pesetas el jornal mínimo que ahora es de 5 ptas. No tiene aún estado oficial la petición, pero se nos dice que el lunes, probablemente, será presentada a la Alcaldía.

De confirmarse la noticia, daremos cuenta en nuestro próximo número.

Acertamos al suponer sería un hecho la proyectada visita a las Cuevas del Drach anunciada para el domingo día 13 de Septiembre, pues sabemos que es ya muy elevado el número de excursionistas inscritos, lo que felizmente hace prever la probabilidad de alcanzar y hasta rebasar la cifra mínima necesaria de pasajeros para llevar a efecto la citada excursión.

En su consecuencia, el Sr. Piña, que es su organizador, advierte por nuestro conducto la conveniencia de que se inscriban cuanto antes y no más tarde del próximo martes, día 8 del actual, todas aquellas personas que hayan de concurrir a la misma, puesto que, una vez cubierta la cifra fijada, —y es de suponerlo será en esos días que faltan— es poco probable puedan admitirse mayor número de inscripciones, por la dificultad que supone reclutar a última hora los coches autobuses.

En la reseña que hicimos, en nuestro número próximo pasado, sobre la representación del episodio histórico dramático «Margarideta de Sortdeviu», dado a beneficio de la Biblioteca del F. de C. de la Doña omitimos involuntariamente los nombres de los jóvenes D. Miguel Bernat Estades y D. Jaime A. Magraner Marqués, los cuales desempeñaron los papeles del *Novil i Vicari*, respectivamente.

Al subsanar nuestra omisión, dirigimos cordial enhorabuena a los citados señores por la colaboración que prestaron a los organizadores de un acto tan cultural y benéfico.

Leemos en la prensa de Palma que el Alcalde de dicha población, Sr. Bisbal, atendiendo al ruego que le había formulado nuestro colega «La Almudaina», ha dado las debidas órdenes para que se eviten durante la noche los cánticos de algunos grupos que circulan por las vías de la ciudad y que molestan a las personas que están descansando.

¿No podría el Alcalde accidental de nuestra ciudad, Sr. Arbona, repetir aquí estas mismas órdenes, toda vez que existe en Sóller la misma mala costumbre de

importunar durante la noche con cantos y gritos al vecindario?

Son muchas las personas que nos han rogado expongamos esta queja, a lo que accedemos con mucho gusto.

El domingo reuniéronse un crecido número de accionistas del «Ferrocaril de Sóller» con objeto de cambiar impresiones entre sí respecto a la marcha de la citada entidad ferroviaria y tratar de la conveniencia de constituir una agrupación que tenga por objeto la defensa de sus intereses no siempre atendidos como ellos desean.

Entre los reunidos reinó el más franco entusiasmo por la idea de constituir la citada entidad, a la que, no sólo prometieron su concurso, sino que ofrecieron el de otros muchos accionistas que, conocedores de los trabajos que se efectúan para llevar a término esta idea, desean pertenecer también a la agrupación en proyecto.

En la citada reunión se examinaron los reglamentos de otras sociedades similares existentes en España, y fué nombrada una comisión para que procediera a la redacción de un proyecto de estatutos para someterlo a la aprobación de los simpatizantes con la iniciativa y poder constituir legalmente la entidad de referencia.

Para llevar a cabo los otros trabajos preliminares se nombró una Comisión Organizadora, que forman los señores don Bartolomé Alcover Oliver, D. Vicente Colom Colom, D. José Deyá Ozonas, don Miguel Casanovas Casanovas, D. Juan Deyá Trías, D. Francisco Pastor Ballester, D. Gabriel Mayol Crespi, D. David March Rullán, D. José Miró Pastor y D. Miguel Marqués Coll.

Mañana se reunirán nuevamente los inscritos ya hasta este momento para examinar el proyecto de Reglamento, y de merecer la aprobación de los presentes acordar su envío al Gobierno civil para su registro.

De cuanto se realice en este sentido iremos informando a nuestros lectores, ya que se trata de un proyecto de suma trascendencia que, de ser llevado a la práctica, ha de influir poderosamente en la marcha de nuestra sociedad ferroviaria.

Nuestro colega «La Almudaina» en su edición del martes último reprodujo algunos fragmentos de nuestro último editorial, en que tratábamos de la patria probable de Cristóbal Colón, el insigne descubridor de América.

Entre las publicaciones que periódicamente recibimos por tener cambio establecido, hemos de mencionar hoy el número extraordinario de «La Gralla», de Granollers, publicado con motivo de la fiesta mayor de dicha ciudad, y el n.º 1 de la revista «Oc», publicación bimensual de la «Societat d'Estudis Occitans», de Tolosa.

Constituye la primera el quinto volumen de las «Publicacions La Gralla», obra excelente de la imprenta Ganell, y contiene—guardado por unos pliegos de anuncios de estilo amable y moderno—un conjunto muy bien presentado de artículos, fotografías, dibujos, valiosos trabajos literarios, reproducciones de objetos artísticos y una página musical.

La revista «Oc»—que recibimos hoy por primera vez y nos honramos estableciendo el cambio—es un correctísimo trabajo de las «Imprimeries G. bella» de Carcaçonne (setenta páginas en cuarto mayor) que contiene excelentes artículos en las lenguas occitana y catalana, informaciones de Cataluña y Valencia, pequeños poemas, recensión de obras recibidas, el principio de una gramática occitana y la crónica, en extremo interesante.

Agradecemos el envío de ambos ejemplares.

Nos enteramos de que hoy cumple la edad reglamentaria para su jubilación la Maestra nacional de la Escuela de niñas de esta ciudad D.ª Francisca Valls Cortés, por cuyo motivo debe cesar en dicho cargo.

En 1890, después de brillantes oposiciones, la Sra. Valls fué nombrada Maestra nacional de María de la Salud, en cuyo

pueblo permaneció hasta 1899, fecha en que fué destinada a la vecina aldea de Binaraix; y en 1905 tuvo la satisfacción de recibir el nombramiento de Maestra de la 1.ª Escuela Nacional de niñas de esta ciudad natal, cuyo cargo ha desempeñado hasta la fecha con singular acierto y con el beneplácito de todos sus conciudadanos. Tanto en María de la Salud como en Binaraix dejó la Sra. Valls imperecedero recuerdo.

Prueba de la brillante e impropia labor realizada por D.ª Francisca Valls en pro de la enseñanza son los muchos premios obtenidos por ella o sus alumnas en los actos culturales en que tomaban parte. Difícil nos sería hacer una relación de todos ellos, así es que nos limitaremos a señalar unos pocos:

En la Exposición Balear, celebrada en Palma en Diciembre de 1903, fué premiada con Medalla de bronce y dos Diplomas de Honor; y en 1922 le fué adjudicado por el Magnífico Ayuntamiento de esta ciudad el premio ofrecido por el malogrado patriota D. Antonio Oliver Delgado al maestro o maestra que durante el curso escolar enseñara mayor número de alumnos analfabetos, habiendo presentado la citada Sra. Valls 19 niñas de 6 a 8 años de edad.

Después de las visitas giradas por los señores Inspectores e Inspectoras provinciales, ha recibido siempre la Sra. Valls las mejores notas, siendo también muchos los oficios laudatorios recibidos de los Ayuntamientos durante el transcurso de su alta misión.

Innombrables son las jóvenes educadas por la Sra. Valls; más de cien niñas han figurado siempre en la matrícula de la escuela por ella regentada, y a todos estos corazones e inteligencias que ella formó—en los que se incluyen dos generaciones—prodigó, al propio tiempo que sus afanes y celo instructivos, un cariño verdaderamente maternal.

Satisfecha puede estar la nombrada Maestra del fruto de sus deudos, ya que sus alumnas se han distinguido siempre no sólo por su educación y religiosidad sino que también por su extensa y sólida instrucción.

Sentimos vivamente la pérdida de un factor tan valioso para la educación femenina sollerense, pero nos alegramos al mismo tiempo de la bien merecida jubilación de la Sra. Valls, deseándole pueda disfrutarla muchos años como premio del árduo trabajo realizado en bien de esta población.

Nos enteramos de que por la Compañía Ferrocarril de Sóller, con el objeto de dar facilidades a los turistas (para efectuar excursiones combinadas de tren y autocar) se establecerán a partir del mes próximo, todos los jueves y domingos, excursiones combinadas de tren y autocar, para el circuito Sóller, Puerto, Deyá, Miramar, Valldemosa, Palma, o vice versa, saliendo, si van en tren, en el de las 9'30, y si van en autocar a la misma hora que salen las demás excursiones de los grandes Hoteles y Fomento del Turismo.

Nos satisface la iniciativa porque, de prosperar, puede proporcionar buenos ingresos a la Compañía ferroviaria sollerense, y además será motivo para que los mallorquines visiten esta parte de la isla que para muchos es aún desconocida.

En las variaciones atmosféricas que se han registrado en esta comarca durante la semana que fine hoy, nos es grato poder incluir la lluvia, aunque no haya sido general ni tan abundante como, aún los mismos terratenientes que han obtenido en sus campos el beneficio del tan necesario y suspirado riego, la deseaban.

Cayó en diferentes ocasiones, siendo la primera el lunes por la tarde, y en distintos puntos con alguna mayor intensidad que en otros; de éstos fueron más favorecidas las fincas de la parte de Poniente, y de un modo especial el monte *Es Teix* y los olivares de la ladera de la parte del mar, desde *Ca'n Prohom*; pero de todos modos, ni aún estas fincas tuvieron agua suficiente para apagar su sed.

Hemos tenido también días serenos y

otros nublados, y en algunos de ellos han reinado fuertes vientos, afortunadamente de corta duración.

La temperatura, si bien ha refrescado en las noches, continúa siendo bastante elevada—aunque algo más templada que antes—en las horas de sol.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Llegó la anterior semana a esta ciudad, procedente de París, el comerciante don Juan Ramis, que vino para pasar aquí al lado de los suyos una temporada de descanso.

También llegó con igual objeto, el sábado último, procedente de Cannes, nuestro paisano D. José Soler. Vinieron con él, su esposa, D.^a Esperanza Bisbal y su hijo Bernadito.

De Marsella llegó el mismo día nuestro amigo y colaborador D. Vicente Mas, comerciante establecido en dicha populosa ciudad mediterránea, quien pasará aquí con su distinguida esposa, hija y demás allegados una temporada. Regresó el señor Mas de un largo viaje de turismo y de instrucción al Norte de Europa, a las regiones glaciales árticas, que le proporcionó agradables impresiones y en el que hizo observaciones muy curiosas, con las que, accediendo a nuestras indicaciones, se ha decidido a deleitar a los lectores de este periódico mediante una serie de artículos, que se inicia ya en el presente número y que será, sin duda alguna, del agrado de todos.

Procedentes también de Marsella llegaron los noveles esposos D. Gabriel Quetglas—socio de la casa comercial Quetglas y C.^a—y D.^a Josefina Paoli, que han venido en viaje de bodas para pasar en esta ciudad los primeros tiempos de su luna de miel.

Ha regresado a esta población, después de dirigir la Colonia Escolar que estuvo instalada en Valldemosa, el Maestro Nacional, Director de la Escuela Graduada n.^o 1 de esta ciudad, D. Cristóbal Barceló.

Sean todos ellos bienvenidos.

SALIDAS

Regresó a Bourges, el lunes, después de pasar aquí al lado de sus familiares breve temporada, D.^a Ana Morell, de Rullán, con sus hijos Srtos. Jerónimo y Margarita.

También a principios de la semana actual salieron para Amiens los comerciantes don Francisco Coll Rotger y D. Antonio Vicens Coll.

El martes salió para Madrid, en donde piensa fijar temporalmente su residencia con objeto de realizar prácticas en su carrera, nuestro entrañable amigo y colaborador el joven abogado D. Miguel Bauzá Morell.

Para París, con objeto de ponerse de nuevo al frente de su importante clínica dental, salió el miércoles nuestro apreciado amigo el médico-odontólogo don Emilio Conte, después de breve permanencia entre nosotros.

En compañía del Sr. Conte han regresado a su domicilio, de Narbone, su hermana D.^a María y hermano político don León Cannes.

El mismo día (miércoles) embarcaron para Barcelona, de paso para Chaumont, el comerciante allí establecido D. Jaime Alemany y su hijo Bartolomé.

Deseamos hayan tenido, o tengan, todos un viaje feliz.

RESTABLECIDO

Después de delicadísima operación quirúrgica, que le practicó hace algunas semanas el médico cirujano de esta localidad D. Damián Deyá Rullán, se encuentra

completamente restablecido el vecino don Guillermo Vives.

De lo que nos alegramos, y por tal motivo felicitamos sinceramente al operado y familiares y lo mismo al hábil operador.

PETICION DE MANO

Por los esposos D. Juan Arbona Serra y D.^a Catalina Vidal Coll, y para su hijo D. Juan, ha sido pedida la mano de la señorita Pau'la Oliver Tjmoner, hija de los con-sortes D. Sebastián Oliver Llinás y doña Paula Timoner Ripoll.

La boda se celebrará muy en breve.

Séales, a los novios y respectivos familiares, enhorabuena.

PRIMERA COMUNION

Esta mañana, a las siete y media, ha tenido lugar en la Parroquia la tierna ceremonia de recibir por vez primera la Sagrada Eucaristía las simpáticas niñas Margarita y María Miró Fuster, hijas de nuestro amigo el comerciante D. Joaquín Miró y de su esposa D.^a Ana Fuster, establecidos en la ciudad francesa de Luneville.

El solemne acto se ha verificado en la capilla del Sagrado Corazón, que estaba profusamente iluminada, habiendo celebrado la misa y dado la comunión a las niñas y a sus familiares presentes el Rdo. D. Miguel Rosselló, quien ha pronunciado después elocuente plática de circunstancias.

Con motivo de este fausto suceso enviamos a las agraciadas niñas, a sus padres y demás allegados sincera felicitación.

BODA

El jueves de la presente semana se unieron con el santo lazo del matrimonio el joven e inteligente agricultor D. Miguel Morell y Nadal, colono del predio *Son Avinyona*, y la bondadosa Srta. María de la Victoria Oliver y Oliver.

La religiosa ceremonia tuvo lugar en la iglesia de la Visitación y capilla del Santo Cristo, a las siete y media.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Dr. D. José Pastor, vicario.

Vestía la novia valioso traje de seda negro, con mantilla española del mismo color.

Apadrinaron la boda: el padre de la contrayente, D. Bartolomé Oliver Bernat, y la madre del contrayente, D.^a Isabel Nadal y Casanovas.

Firmaron el acta como testigos: don Antonio Castañer y Bernat, propietario y D. Bartolomé Castañer y Vicens, comerciante.

La ceremonia revistió carácter íntimo, y terminada, los jóvenes esposos salieron para Esporlas, de donde es natural el contrayente.

Deseámosles toda suerte de prosperidades en su nuevo estado.

NECROLOGICAS

Larga y penosa enfermedad ha llevado al sepulcro a nuestra amable paisana Sor Catalina Thomás, religiosa agustina, en el siglo Srta. Antonia Vicens Solivellas, habiendo ocurrido la defunción al caer de la tarde del sábado próximo pasado, en el convento que tiene la referida Institución en el Molinar de Levante, de Palma.

La fatal noticia, no por esperada fué menos dolorosa entre los deudos y numerosas amistades de las familias Vicens y Solivellas, de aquí y de Escorca, respectivamente, y lo fué igualmente entre las Hermanas en religión de la difunta, de quienes, por su inteligencia y por su bondad, gozó siempre de singular aprecio.

Confortada con los Santos Sacramentos de nuestra sacrosanta religión y dando pruebas de la mayor conformidad con la voluntad de Dios, se durmió en la paz del Señor, a los cuarenta y cuatro años de su edad y a los veinte y uno de su profesión religiosa, siendo su muerte verdaderamente ejemplar.

El domingo, a las cinco de la tarde, se rezó en el convento el rosario, y acto seguido se verificó la conducción del cadáver al cementerio, a cuyo acto asistió el clero de la iglesia del suburbio con cruz alzada, un número muy considerable de religiosas y las alumnas de la escuela que regentan las Hermanas Agustinas en dicho suburbio, todas con sendos cirios. Presidieron el duelo los familiares de la finada, y con asistencia de éstos, de gran número

TEATRO
DEFENSORA SOLLERENSE

NUEVA EMPRESA

Sábado y domingo días 5 y 6 Septiembre 1931

INAUGURACION DE LA TEMPORADA
DE INVIERNO

con la formidable super-producción sonora

EL HOMBRE MALO

Totalmente hablada en español

con **ANTONIO MORENO,**
Andrés de Seguro,
Juan Torená y Rosi-
ta Ballestero

Un film de éxito indiscutible

Aparato PHILIPSONOR

La voz de oro de la pantalla

de religiosas y de numeroso público se celebró el lunes, a las diez, en la vasta y bella iglesia del lugar, solemne funeral en sufragio del alma de aquélla.

Acompañamos en el sentimiento al infortunado padre de la fenecida, D. Juan Vicens Garau; a sus hermanos y hermanas, hermanos y hermanos políticos; tíos, sobrinos y demás allegados, y a las suyas unimos nuestras preces para que conceda Dios al ser querido, cuya irreparable pérdida lloran, la gloria eterna. Reciban todos la expresión de nuestro muy sentido pésame.

Por medio de esquila mortuoria se nos comunicó días pasados la muerte de nuestro paisano el comerciante D. Pablo Castañer Garau, cuya noticia nos sorprendió, por lo inesperada, pues ignorábamos le aquejara enfermedad alguna, y apenó nuestro ánimo por unirnos desde antiguo con el finado sincera amistad. Habrá sido muy sentida esta pérdida, suponemos, aquí y en la ciudad francesa de Lille, donde ocurrió la defunción, entre las numerosas relaciones del finado, pues sabemos que por su inteligencia, por la afabilidad de su carácter y por la bondad de su corazón gozaba de general estima.

Según expresa la referida esquila, falleció el Sr. Castañer el miércoles día 28 del pasado Agosto, a los sesenta y cuatro años de edad y confortado su espíritu con los Santos Sacramentos de nuestra Santa Iglesia, y el sábado inmediato, día 29, a las nueve, después de celebrarse el funeral de cuerpo presente en la iglesia de San Mauricio, su parroquia, se verificó la conducción del cadáver al cementerio del Este, donde fué inhumado.

Descanse en paz su alma, y reciban su atribulada viuda, D.^a Antonia Alcover, sus hijos y demás deudos, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestra profunda condolencia.

Vida Religiosa

Con la solemnidad de todos los años se celebró el domingo último la fiesta de la Dedicación de nuestro templo parroquial, vulgarmente conocida por *Festa de l'Obra*. Consistió en Completas en la vigilia, conforme ya en nuestra crónica anterior dijimos, en Misa mayor en la mañana del mencionado día y en Trisagio cantado al anochecer, habiendo concurrido a estas funciones numerosos fieles.

En el Oficio fué el celebrante el Reverendo D. Jerónimo Pons, Vicario, asistido por los Rdos. D. Jorge Company y don Bernardo Pujol, y predicó el Rdo. Arcipreste, Sr. Sitjar. Como se había hecho en todas las misas, dióse detallada cuenta a la

feligresía de las cantidades recaudadas en las colectas por el interior del templo y en la que anualmente se verifica por la población—cuyo resultado, de esta última, conocen ya nuestros lectores por haberlo publicado en la edición del sábado próximo pasado—y de las sumas invertidas, separadamente, en las dos importantes mejoras, realizada ya la una: la construcción de los bancos, y en vías de realización la otra: una nueva mesa de preciosos mármoles, artísticamente labrados, para el altar mayor.

Ayer, primer viernes del corriente mes, se celebró, a las siete de la mañana, la acostumbrada función en honor del Sagrado Corazón de Jesús. A la Misa y Comunión para el Apostolado de la Oración, asistió numerosa concurrencia.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias.
—Mañana, domingo, día 6, de Septiembre: A las siete y media, Misa de comunión para la Archicofradía del Divino Niño Jesús de Praga, y continuación de la Novena en honor de Ntra. Sra. de las Escuelas Pías; por la tarde, a las cinco, se practicará el ejercicio dedicado al Divino Niño.

Martes, día 8 —A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio propio del día consagrado a la Inmaculada.

Sábado, día 12.—A las seis y media, Misa cantada en honor de Ntra. Sra. de las Escuelas Pías.

Doctora María Llabrés

Médica Tocóloga por oposición
de la Beneficencia municipal
de Palma

**Partos, enfermedades de
la mujer y niños**

Visita: Todos los sábados
de 4 a 6 en el local de la
«Cruz Roja» de SOLLER

SE NECESITA

un Vendedor-Viajante para el ramo de Naranjas Mandarinas para viajar toda Francia, y otro para viajar toda Alemania. Inútil formular demandas sin excelentes referencias y conocimiento pleno del negocio, como, asimismo, del idioma y país que haya de viajar. Dirigir solicitudes a Sra. Viuda de Miguel Estades.—Amalia Bosarte, 10.—Carcagente (Valencia)

LA VOZ

La educación de la voz es uno de los mayores cuidados que se deben tener. No se trata de educar la voz para cantar, cosa también de gran importancia, sino de perfeccionar la voz para hablar.

Pocos encantos posee la mujer que le atraigan tanto la simpatía como el timbre de la voz, y en los hombres tiene también un gran valor. A veces el porvenir depende de la simpatía que se despierta, y la voz es poderoso auxiliar de la simpatía.

Hay voces a las que no se les puede negar lo que piden, no por las frases que pronuncian, sino por la entonación que emplean. Nadie desconoce la importancia del timbre de la voz en los artistas, en los conferenciantes y en general en todas las personas que nos hablan.

Una voz desagradable produce un movimiento de repulsión, por bella y elegante que sea la persona que habla.

La voz varía con la edad: es débil y aguda en la infancia y se refuerza más tarde. En la mujer el timbre de voz cambia menos que en el hombre y conserva siempre algo de su infantilidad.

La voz de los hombres es más fuerte porque su laringe está más desenvuelta y su pecho tiene más capacidad que el de las mujeres. Hay que tener en cuenta, cuando sea preciso cantar o hablar después de comer, la importancia que tiene la capacidad del pecho. El pulmón y la traquearteria hacen el oficio de fuelles, y la faringe, la boca y la nariz constituyen los tubos vocales; por eso cuando el estómago está distendido por los alimentos disminuye la capacidad del pecho, comprimiendo el diafragma superior, y la voz es más débil y menos límpida.

El timbre de la voz no es una cosa fatal, como se cree, salvo en algunos casos. Cambia con los hábitos, y difiere en las personas educadas y las que no ejercitan bien la pronunciación y las inflexiones al hablar.

No es recomendable acostumar a los niños y a los jóvenes a hablar siempre en voz baja porque ejercitan así poco los órganos orales y pierden capacidad de voz. Lo que hay que hacer es saber regularla.

Nada impresiona más directamente el alma que la voz humana; por ello los instrumentos que más se le aproximan, como el violoncelo, el fagot, el oboe y la trompeta, tienen una expresión emocionante y melancólica, sobre todo en los tonos menores, en la música triste.

Para un oído delicado, la voz de una persona puede revelar muchas cosas de su temperamento, su carácter y sus cualidades morales, así como el estado de su espíritu.

Las influencias morales se marcan de tal modo en la voz que Grétry ha dicho: «El hombre puede mentir en sus discursos, pero aún no ha aprendido a ocultarse en sus entonaciones. Lavater asegura que la voz y el rostro van de acuerdo casi siempre.

Físicamente también la voz revela de un modo admirable el estado de salud, por la correspondencia que tiene con el sistema nervioso y los órganos internos.

Hablando, la voz no pasa de media octava; cantando, recorre en los grandes cantantes todas las notas, llegando a tres octavas. Por esto se distinguen en las mujeres, las voces de *primera tiple* (soprano), *segunda tiple* y *contralto*, y en los hombres, las de *tenor*, *barítono* y

PARA ELLAS...

bajo. La voz de tiple se extiende hasta el *la* y el *si* agudo, es decir, cerca de dos octavas, una más que la de los tenores, pero rara vez llega al *la* sobreagudo.

La contralto, voz rara y muy buscada porque es un término medio entre la tiple y la voz aguda del hombre, sube más que la de éste llegando al *mi*.

Existe también una voz intermedia, llamada *mezzosoprano*, que comprende dos octavas completas y va del *si* bemol grave al *si* agudo. Esta es la voz natural de la mujer.

Aun para la conversación común se ha de aprender a importar bien la voz. La *voz de pecho* va acompañada de una vibración de la caja torácica y está llena de naturalidad, resultando muy bella si se emite bien y con la claridad. La voz de *falsete* es dulce y aguda, pero menos bella, y poco simpática. La voz *nasal* resulta de escaparse el aire por la nariz, y la *gangosa*, por hallar obstáculos en la boca. Esos timbres son insoportables.

Se necesita vocalizar y ejercitar la voz gritando y cantando para lograr la capacidad y salubridad de los órganos que producen la voz, y emitir debidamente los sonidos, que se forman en las cuerdas vocales inferiores y por las contracciones.

Leyendo mucho y declamando se aprenden matices y entonaciones. Hay que saber pronunciar bien y acomodar la voz a un tono que no sea ni alto para disonar del conjunto ni demasiado bajo.

Pero a todo esto hay que habituarse de manera que se produzca de un modo natural, ya que no hay nada más ridículo que las personas que hablan de un modo enfático y esas otras de las que se dice con frase gráfica que *se escuchan a sí mismas* mientras hablan.

Sobre todas las recomendaciones, para tener la voz bella, la mejor es la de cultivar el espíritu; la voz, más que la cara, es el espejo del alma.

COLOMBINE.

PALIQUES FEMENINOS

Cuando los hijos sean mayores y estén emancipados de la tutela paterna, no por eso dejarán de considerar a sus progenitores como sus mejores consejeros, y aunque, en realidad, puedan prescindir en absoluto de ellos, harán bien en dejarles conservar una tierna apariencia de tutela, porque nada es tan doloroso para los padres como sentirse lejos de sus hijos, como quedarse solos espiritualmente, tras de una larga vida de abnegaciones y de sacrificios por aquellos seres adorados, que para ellos siguen siendo niños..., aunque peinen canas.

Las relaciones entre hermanos han de ser sinceramente cordiales, y a esto pueden contribuir mucho los padres, no estableciendo nunca diferencias entre sus hijos, diferencias que son el origen de antipatías y hasta de odios entre los hermanos. Cuando uno de estos últimos sobresale por su talento o por su belleza, es menester mucho tacto, por parte de los padres, para prevenir rozamientos y rivalidades. Los hermanos peor dotados por la naturaleza deben a su vez pensar que la envidia es innoble, y que los méritos o atractivos, o la buena estrella son dones providenciales de que debe enorgullecerse la familia toda. Estas rivalidades fraternas, por lo general, sentidas en secreto y hasta de un modo inconsciente, son más comunes entre las hermanas. Es un caso frecuentísimo en la intimidad de los hogares; es la tragedia dolorosa con careta de sonrisas, de la hermana desdeñada, junto a la hermana que triunfa por su gracia, por su talento, por elegante o por bonita; la tragedia muja de la hermana mayor, casi solterona, al lado de la más joven y con novio.

Los padres pueden discretamente nivelar hasta cierto punto la balanza. Aquella de sus hijas que carezca de belleza, por ejemplo, estará adornada de

otras cualidades, y ellos deben ponerla en condiciones, darle ocasión de que brille en ese terreno. Una mujer inteligente e instruida hará siempre un buen papel en sociedad, aunque carezca de gracia y de hermosura.

Las relaciones con los tíos, primos y demás personas de la familia, deben ser afectuosas; pero aquí ya se impone a veces la urbanidad social. Se tomará parte en todos los acontecimientos trascendentales de su vida, testimoniandoles el afecto con regalos proporcionados a su posición y a la nuestra. Del mismo modo, ellos se interesarán en los acontecimientos análogos de nuestra vida: ausencias, petición de mano, boda, nacimientos, defunciones, etc., etc., de los cuales se les da parte en una forma menos ceremoniosa que a los amigos, pero, según es costumbre en tales casos.

Y, en fin, es preciso considerar de la misma manera a los parientes ricos, que a los pobres. Los que se avergüenzan de los parientes de posición humilde, mejor harían en avergonzarse de sí mismos, de su ridículo orgullo y de la sequedad de su corazón. Precisamente lo que pudiéramos llamar elegante en este caso, es extremar las atenciones y las solicitudes con esas personas de la familia, que no tienen fortuna, con esos parientes oscurecidos por la desgracia a quienes debemos ayudar y socorrer sin herir su amor propio, sin humillarlos sin rozar siquiera su susceptibilidad. Esto es lo noble, lo de buen tono y lo cristiano. Como lo es, en términos generales, buscar dentro del hogar todas las armonías, dentro de una confianza efusiva y tierna, que no excluye en el trato la más exquisita urbanidad. La educación, la corrección, el verdadero aristocratismo espiritual, donde se revela, no como una cosa pegadiza y falsa, sino como algo completamente nuestro, es en la vida íntima, en esa vida del hogar que exige todas las tolerancias... Seamos en ella más educados, más correctos, que en la vida social. Y, sobre todo, no creamos que la intimidad nos da derecho nunca a ser brutales, a ser ordinarios, a ser groseros, aunque son muchos los que así lo creen.

EL AMIGO TEDDY.

A. B. C. Se vende en la Librería Marqués, S. Bartolomé, 17.

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

D A T I L E S - B A N A N A S

JACQUES VICENS

15, Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS



RABASA & ELIA

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIA",

Teléfono, nº 35.

ALCIRA

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

EXPORTATION
EXPORTATION

RIPOLL & C.^{IE} MARSEILLE

ARMATEURS
61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50
Magasin de Debarquement: Colbert, 31.50

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nue-Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Iles Canaries à destination des ports Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à
NICE: Maison "Valencia,"
38, Cours Saleya
TÉLÉPHONE 42-28

Succursale à
CANNES: Maison "Hispania,"
1 bis Marché Forville
TÉLÉPHONE 20 - 57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

DICCIONARI ENCICLOPÈDIC

de la

Llengua Catalana

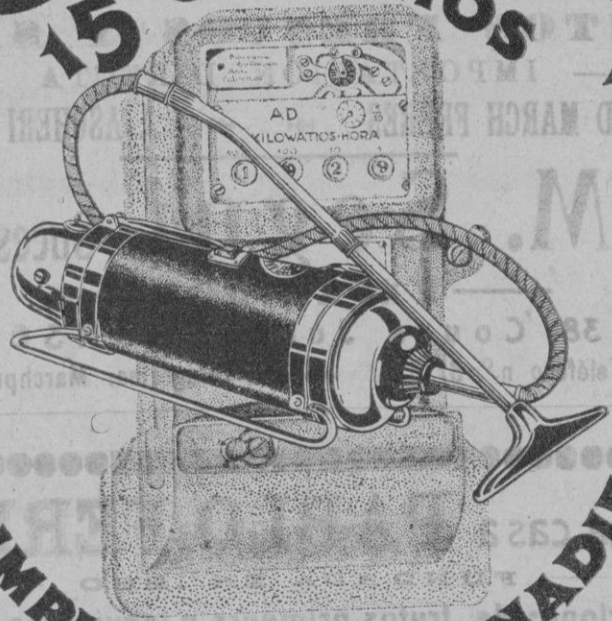
AMB LA CORRESPONDENCIA CASTELLANA

Preu del primer volum
relligat amb tapes es-
pecials; 54 ptes.

En la Llibreria d'En J. Marquès
Arbona, St. Bartomeu, 17 - Sóller.

Use Vd. siempre el
JABON SOLLER

CON SOLO
15 CENTIMOS



LIMPIARA COMO NADIE
ELECTROLUX S. A.

Rbla. Cataluña
75 - Tel. 71294
BARCELONA

Avda. Pi y Margall
9 - Tel. 16302
MADRID

Sucursales

VALENCIA - BILBAO
SAN SEBASTIAN - LA CORUÑA - OVIEDO - LAS PALMAS



¿Tiene usted
anemia?
¿Inapetencia?
¿Decaimiento?
¿Debilidad?

Tome el poderoso vitalizador
Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD

Cerca de medio siglo de éxito creciente.
Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Pedid JARABE SALUD
para evitar imitaciones.

Exportación al Extranjero de naranjas, limones y toda clase de frutas

ANDRÉS ARBONA

CA'N RU - SOLLER

Marca registrada n.º 2.331

Telegramas: Arbona Ca' n Rua - Sóller

Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

JUAN REYNES SOBRINO SUCESOR

Comisión exportación] de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones
Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

BERNARDINO SEGUI GARRIGA

CONTRATISTA DE OBRAS

Calle Anselmo Clavé, 37-1.º-PALMA

Teléfono: 520

Construcción de edificios de todas clases
Especialidad en obras de cemento armado
Solicítense informes referentes a cualquier clase de construcción.

Pídanse presupuestos gratis.

Para informes: Fonda La Palmesana,
Luna, 23.

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

RAFAEL MORA

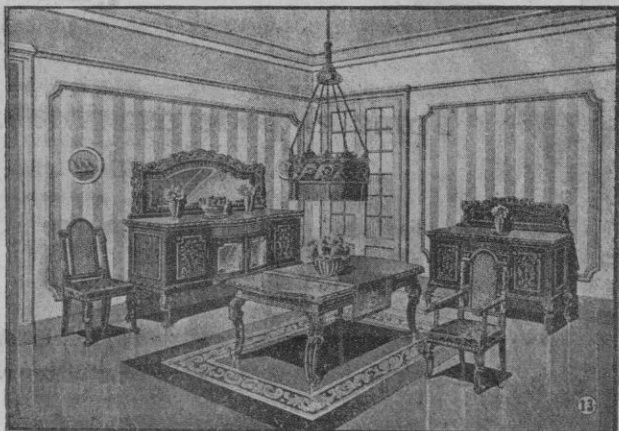
Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16

SOLLER

Fabricación de muebles de todas clases, especialidad en los propios para comedor y dormitorios.

Gran surtido en comedores completos de diferentes estilos, desde 400 hasta 2.000 ptas.

No comprar muebles sin antes visitar esta casa y se convencerán que es la que más barato vende.



HOTEL FALCON Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANCOS

CALEFACCIÓN - ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

Ancienne Maison **B. BERGÈ-COLL**
FONDÉE EN 1901

René PARÉS, Successeur

21 Avenue Grande Bretagne
Perpignan (Pyr.-Or.)

Télégrammes: BERGÈ, Perpignan

Téléphones: Jour: 454

Nuit: 1371

SPÉCIALITÉS: Artichauts, Tomates,
Cerises, Abricots, Pêches.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de
DATTES,
BANANES,



FIGUES,
ORANGES,
CITRONS

LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 - 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:
JASCHER MARSEILLE

MARSEILLE

TELEPHONE
21-18

FRUTOS FRESCOS Y SECOS
— IMPORTACIÓN DIRECTA —

♦♦ DAVID MARCH FRÈRES ♦♦ ♦♦ J. ASCHERI & C.ª ♦♦

M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦♦ Telegrama: Marchprim.

Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

Exportación de frutas. Naranjas, Limones, Mandarinas

JUAN ALORDA CARCAGENTE

(VALENCIA - España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

Etablissements CAPARO & ESPANA

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité;

ORANGES-MANDARINES-CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

VENTE AU DÉTAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:

CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682

Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS

IMPORTATION

CONSIGNATION

EXPORTATION

TRANSIT

SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne

& 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMASJ

TÉLÉPHONE 29-87

PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA

Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPEDITIONS FONDEE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE

Téléphone 202

COMMISSION CONSIGNATION

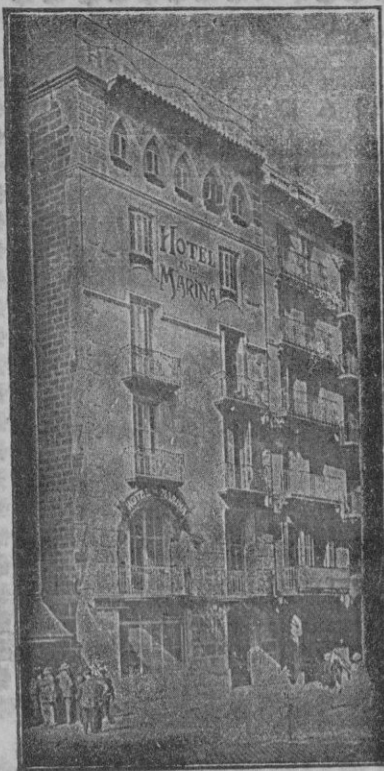
EXPÉDITIONS DE FRUITS FRAIS
LÉGUMES ET PRIMEURS

BARTHÉLEMY MIRO

12 et 14 Impasse Berthaud

PARIS

Téléphone: ARCHIVES 78-11 - Télégrammes MIRO Impasse Berthaud



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :: Baños ::

Agua corriente :: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta
avisando la llegada con antelación.

LA EQUITATIVA

Fund. Rosillo

Sub-Inspector

RAMON RULLAN

El ahorro de hoy invertido en un seguro,
significa la tranquilidad de mañana

No espere a comenzar cuando cada mes puede poner de lado un centenar de duros. No. Confórtese con guardar lo que su presupuesto le permita, aunque sea muy poco, porque con el andar del tiempo ese POCO se convertirá en MUCHO si Vd. tiene alguna constancia. Pida informes y comience hoy mismo a hacer algo por ese MANANA que se le presenta incierto.

SPECIALITÉ POUR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION
EXPEDITION

Francisco Cardell

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL

LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

TRANSPORTES
MARÍTIMOS y TERRESTRES
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en
CETTE 11 quai du Bosc
VALENCIA 8 10 calle Llop
SOLLER 8 calle Bauzá
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE 8
PORT-BOU 21 int
SOLLER —
VALENCIA 1291
CETTE 3-37

TELEGRAMAS

MASSOT { Cerberé
Cette
Port-Bou
VALENCIA

CASA CENTRAL

Cerbere

Pyr.-Orles.

FRANCIA

